

第 147 期
2008 年 2

友声

用中文和英文
出 版

会议与论坛

第三届中美关系研讨会在华盛顿召开 刘 恽 2
陈昊苏会长率团出席韩国济州 UCLG 第二届世界大会 张若宁 5
对外友协代表团出席中墨研讨会 邓 岚 16
对外友协代表团出席第 21 届美中友协年会 巴翠翠 17
山东省妇女代表团出访日韩 赵广洪 18
新形象、新力量、新发展 涂莉丽 25

在国外

对外友协代表团访问伊朗、叙利亚 贾 伶 7
李小林副会长一行访问哥斯达黎加 邓 岚 9
对外友协、中俄友协代表团出席俄中友协成立 50 周年庆祝活动 陈 磊 10
中日友协代表团在日本 郑李旦 12
对外友协代表团访问加蓬、刚果(布)和刚果(金) 唐瑞敏 14

纪念路易·艾黎诞辰 110 周年

路易·艾黎诞辰 110 周年系列纪念活动在甘肃举办本刊记者 20
李小林副会长的山丹路易·艾黎纪念大会上的讲话 22
上海纪念新西兰友人路易·艾黎诞辰 110 周年 罗 莹 23
路易·艾黎晚年的中国情思 吕宛如 44

友好往来

黎巴嫩中国友好合作联合会代表团访华 贾 伶 26
坦桑尼亚地方政府部代表团在中国 王 凯 27
来自非洲未建交国友好的呼声 唐瑞敏 28
巴中友谊万岁(诗) 哈斯南·布哈利(巴基斯坦) 29

文化交流

对外友协组派北京老年艺术团赴俄参加“中国年”活动 康景远 31
记“中日古文字起源 中日金文书法展” 高 慧 32
“2007 中日携手·世纪同行”大型公益演唱会在沪宁举行 董思嘉 34
第二届锦湖韩亚杯中国大学生韩国语演讲大赛天津赛区比赛举行 殷凤翔 39

友城之间

播撒和平与友谊的种子 单达志 王米娜 35
长春以友城为平台 开展民间对外交往 王 宇 37

永远活在我们心中

缅怀中国人民的老朋友 康·谢·西林 钮英丽 39

友好人士

记日本友人水野清先生 王云涛 47

封 左起：全国政协副主席、中美友协会会长徐匡迪，对外友协副会长李小林，美国前总统卡特，美国驻华大使雷德在对外友协举行的中美建交 28 周年纪念大会上

主办、出版：中国人民对外友好协

会

主 编：王 红

网 址：www.cpaffc.org.cn

地 址：中国北京台基厂大街 1

电子邮箱：yousheng_ys@sina.com

号

邮 编：100740

《友声》刊网缴电承版全球赋理全龙澳

内 统 真：ISSN 1003-7827

据障收剥网作者著作权使用费与本刊

印 刷：5803 外文印刷厂

稿酬一次性给付 qikan.com 不同意文章
被收录，请在来稿时向本刊声明。

第三届中美关系研讨会 在华盛顿召开

刘 恽

2007年10月22日至25日，中国人民对外友好协会和美国德州农工大学、乔治·布什政府和公共事务学院、布什总统图书馆基金会在美国首都华盛顿共同举办了第三届“乔治·布什中美关系研讨会”。外交部前部长李肇星和美国前总统乔治·布什（以下简称老布什）分率中、美代表团出席。

会议概况

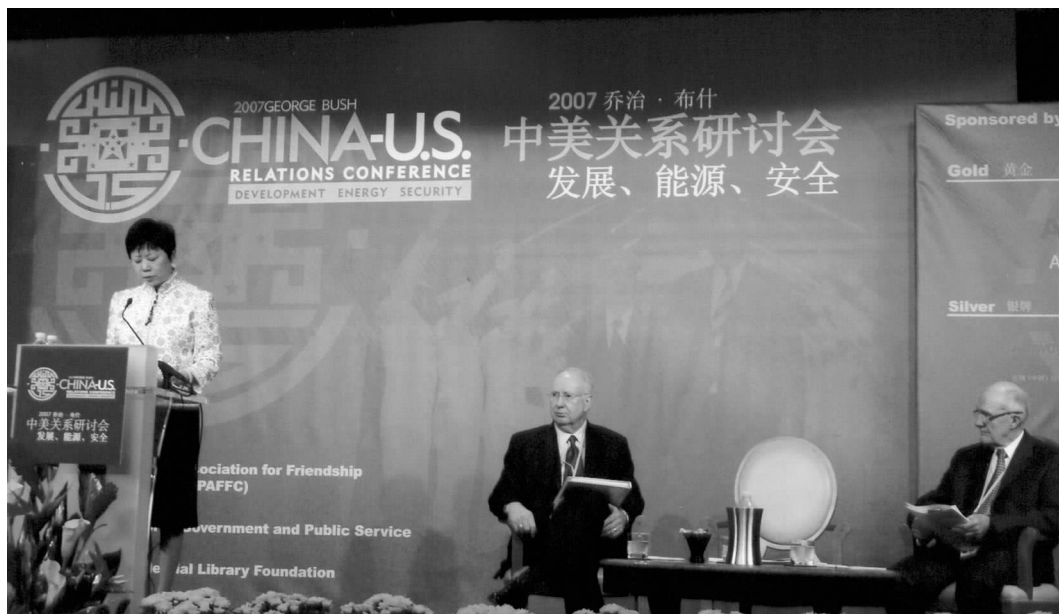
本次会议的中方与会者近130人。除李肇星前外长和对外友协副会长李小林外，应邀参会的还包括中国驻美大使周文重，科技部副部长刘燕华，国防部总参谋长助理、外办副主任丁进攻，商务部部长助理王超，中国国际问题研究所所长马振岗，中国石油天

然气集团公司董事郑虎，国家核电技术有限公司独立董事陈肇博以及来自中国人民银行、中海油、北京银行、中国地方政府和中小企业的代表。来自国内十几所著名大学的负责人与师生也出席了研讨会。美方对此次会议非常重视，出席者规格之高为历届之最，主要与会者有老布什、财政部长鲍尔森、商务部长古铁雷斯、能源部长博德曼、卫生部长利维特、贸易代表施瓦布、农业部代理部长唐纳、教育部副部长塔克、联邦众议员爱德华兹、前国家安全事务助理斯考克罗夫特、前国防部长科恩、前商务部长富兰克林以及企业界、学术界和大学界的代表等共约400人。

本次研讨会的主题为“发展、能源、安

美国前总统布什与中国前外长李肇星在中美关系研讨会上





李小林副会长在中美关系研讨会上讲话

全”，同时涉及的专题包括可持续发展、贸易投资、高等教育、卫生保健、气候变化、民间交流等。研讨会通过全体大会、分组论坛和圆桌会议的形式，使两国政府官员、专家学者、企业界及青年学生从不同的视角和层面阐述各自观点，达到了求同存异、加深理解、扩大共识的目的。

会议主要观点

1、中美关系

李肇星前外长在老布什 10 月 24 日举办的晚宴上作主旨发言，他指出：近年来，中美关系保持着良好的发展势头，已成为世界上最重要的双边关系之一。保持中美关系的健康稳定发展，不仅符合两国和两国人民的根本利益，也有利于世界和平与发展。确保两国关系健康稳定发展需要双方努力和加强对话、互信与合作，妥善处理分歧，特别要尊重对方的战略关切。

在晚宴上，老布什强调，中美关系对于美国来讲是最重要的双边关系，举办这样高层次、全方位的沟通无疑将有助于中美关系的健康发展。他还明确表示期待 2008 年北京奥运会的召开，强烈批评那些把奥运政治

化的言行。为积极支持 2008 年北京奥运，老布什再次提出希望率美国“金骑士”跳伞队到中国表演，他也想成为跳伞队的一员，85 岁高龄为 08 奥运助兴。

美财长鲍尔森在发言中谈及，中国全球影响在扩大，美国必须重视加强与中国建设性合作的能力，在贸易、国家安全、气候变化以及朝鲜、伊朗、苏丹等几乎所有问题上，美中利益重叠交叉，中美关系已不仅成为两国各自利益的中心，也是维护稳定、安全、繁荣的全球体系的中心。

2、中美经贸

中国商务部部长助理王超在发言中表示，经贸关系是中美关系中最重要、最具活力的组成部分，它既是两国关系发展的重要推动力，也是维系两国关系的稳定器。王超强调，虽然两国贸易目前不平衡，但中方已采取了一系列贸易平衡措施，同时呼吁美国政府放宽一些高科技领域对中国的出口。在谈到中国产品质量安全这一热点问题时，王超表示，中国绝大多数产品是合格的，不应以偏概全。中国追求的是 100% 的合格率，即使有不足 1% 的产品出现问题，也决不会姑息。同时，“中国制造”仅是国际产销链条上



美国财长鲍尔森在中美关系研讨会上讲话

的一个环节,希望其他各国政府也要与中国一起努力,加强监管与国际合作。

美财长鲍尔森称,中国正融入全球经济,中国经济影响整个国际社会。中美在经济领域互相需求更多,领域更广。对华出口为美国产品和服务提供了新的市场机会,对美国企业有利;从中国进口增加了美国市场的花色品种,降低了价格,对美国消费者有利;与中国进行贸易竞争使美工业保持竞争优势,竞争也加快了以市场为导向和更平衡的经济发展。然而贸易与投资的迅速增长也给中美关系带来了一些问题,主要表现在中国尚未完全按照国际规则行事,如人民币汇率、产品安全、贸易逆差、知识产权保护、政府补贴、贸易保护主义等,这些问题的存在,妨碍了两国经贸关系的进一步发展,也为美国国内的贸易保护主义和孤立主义提供了借口。

美商务部长古铁雷斯、贸易代表施瓦布、能源部部长助理哈伯特等都在研讨会上讲话,阐明各自的观点。

3、安全问题

国防部外办副主任丁进攻表示:中美安全关系正在走上建设性的发展轨道,中方对中美安全关系的未来发展持乐观态度。亚太地区乃至整个世界的发展都有赖于中美两国加强安全合作。同时,双方的安全合作有着广阔的发展空间,即使是在分歧很大的台湾问题上,中美也既有共同利益也有合作空间。然而,双方仍然缺乏战略互信。随着中国经济的持续发展和国防现代化不断取得进展,美国部分人士对中国的怀疑和戒备之心也开始呈上升趋势,特别是美国国防部2007年的《中国军力报告》及去年公布的《四年防务评估报告》竟然指出中国是未来最可能与美国在军事上竞争的国家。这些做法损害了中美两军间的互信,对中美安全关系的发展产生了消极影响。

美国防部长助理帮办希德尼宣称,中国对美国在台湾问题、西藏问题和军事互信等安全领域的许多政策其实都是对美方意图的误解,因此,双方间的沟通非常重要,需要建立一种对话机制以消除误解。斯考克罗夫特提出,中美应在战略对话和战略经济对话机制之外,再建立一个战略防务对话机制,处理双方在安全上所面临的问题。

4、民间交往

中美双方共同认为加强两国人民之间的交往是非常重要的,在论坛中专设了“中美民间交往”论坛。李小林副会长在大会开幕式上以个人亲身经历回顾了中美关系的曲折发展,并谈及,今天的中美关系来之不易,从不了解到有所了解,从感性到理性,从陌生到熟悉,尽管中美之间各类问题层出不穷,一波未平一波又起,但只要中美双方能从战略高度看待分歧,淡化意识形态之争,实事求是地处理各类问题,中美关系一定能沿着健康的轨道前进。

美国国际人民交流协会理事会主席纳什表示,大部分的人类冲突都是由恐惧和误解造成。中美两国的民间友好组织应继续推

陈昊苏会长率团出席韩国济州 UCLG 第二届世界大会

张若宁

2007年10月27日至11月1日,陈昊苏会长率对外友协代表团出席了在韩国济州举行的世界城市和地方政府联合组织(UCLG)第二届世界大会。本届大会的主题是“变化的城市推动我们的世界”,大会由UCLG法定会议、分议题论坛、城市展等几部分组成。会议期间共举办了20个主题论坛。韩国总理韩德洙,葡萄牙前总统若热·桑帕约,联合国人居署副总干事英加·比约克-克莱夫出席了大会开幕式。陈昊苏会长作为亚太区主席在开幕式上致词。来自110多

个国家的2100名地方政府代表出席了会议。陈昊苏会长代表UCLG亚太区将一尊寓意地方携手、城市联合的纪念碑赠送给济州道政府。近250名来自20个省市的中国代表出席了会议。

广州市长张广宁当选 UCLG 联合主席

根据章程,UCLG每3年举行一次换届选举,产生新一届主席团、副主席及理事会、执行局。在10月31日举行的主席团选举中,广州市张广宁市长作为亚太区候选人当选UCLG主席团联合主

席。法国巴黎市长连任UCLG主席团主席,当选新一届主席团联合主席的还有厄瓜多尔基多市市长、南非约翰内斯堡市市长、土耳其伊斯坦布尔市市长。

对外友协及北京市、上海市、天津市、广州市当选世界理事会成员;对外友协、北京市、上海市和天津市当选世界执行局成员。海口市在此次会议上成为世界组织和亚太区成员。

中国代表广泛参与大会 各项活动

来自20个省市的近250

动两国人民互相接触、了解,建立友谊。美国国际姐妹城协会副主任杜马斯表示,友好城市关系在现代国际关系中发挥着举足轻重的作用,它通过经济、文化、教育、体育等深层次全方位的合作拉近了不同国家人民的关系。美籍华人张学源以自己在美国从事中美经贸活动20多年的经验向与会者介绍了中美间互利双赢的贸易给两国人民和企业带来的巨大利益,并指出在与中方出现商贸纠纷时,美方应表现出善意和理解,而不是贸然诉诸立法惩罚中国。

会议反响

参会的中方代表一致认为,本次会议非

常成功,既表明了中方在原则问题上的坚定立场,又显示了中国对发展与美建设性合作关系的积极态度。中美双方多位与会代表表示,此次会议邀请到如此之多的美国内阁部长出席,聚集了美国内顶尖的中美关系专家和商界精英,是一次高层次的中美关系盛会。

美主流媒体对会议普遍关注,美联社、路透社、美国之音、《华盛顿邮报》等对会议进行了客观报道。美国最大的华文报纸《世界日报》连续三天正面报道大会情况。中国香港媒体凤凰卫视称,这次会议层次高、形式新颖,内容充实,将为面临挑战的中美关系带来新的思维。□



UCLG 新一届主席团。
左起：联合主席南非约翰内斯堡市市长、厄瓜多尔基多市市长、主席法国巴黎市市长、联合主席中国广州市市长、土耳其伊斯坦布尔市市长、司库美国南湾市市长

名中国代表出席了会议。陈昊苏会长在多个重要场合发表讲话，阐述中国对地方政府国际合作的积极态度。他在大会开幕式发言中表示：我们希望强调城市和地方政府之间的合作，通过双边和多边的交流，采取相互尊重、相互学习、相互支持的立场，

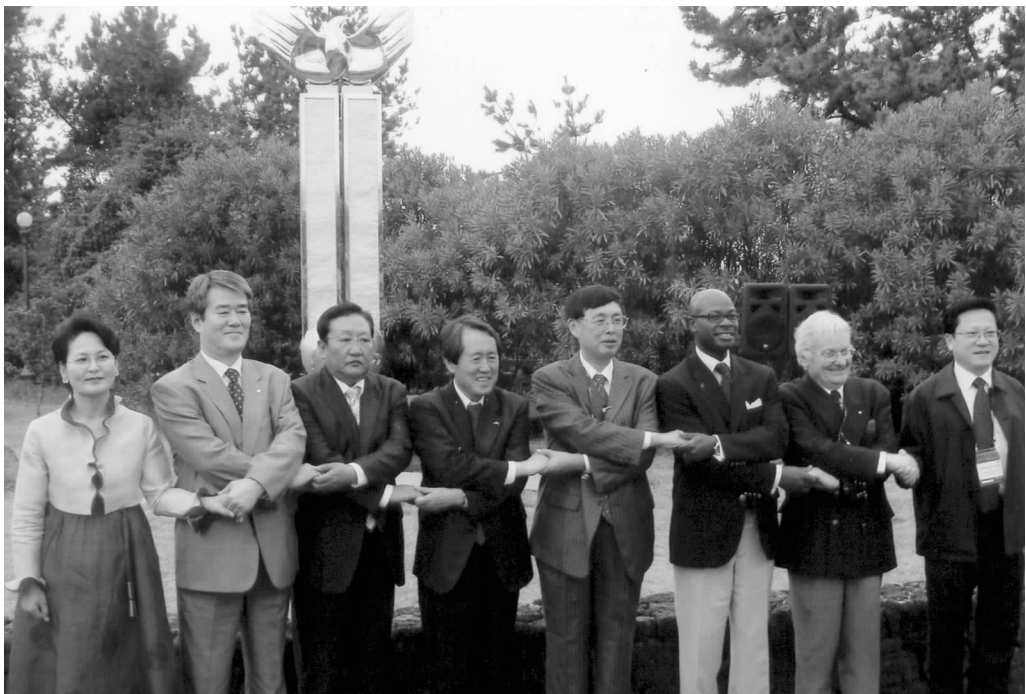
争取互利共赢和共同发展。城市和地方政府之间的合作是全人类团结合作的基础。和谐的城市关系是和谐世界的基础。城市外交将为世界的和平与发展作出重大贡献。

北京市、上海市、广州市和海口市在济州国际会议中

发展和海口城市发展为主题的城市展。

中国城市代表广泛参与了大会的各分议题论坛。广州市长张广宁在“城市是人类的未来：应对气候变化”论坛全体大会上作了题为“坚持科学发展，建设宜居城市”的主题演讲，阐述广州作为

部分与会嘉宾在地方携手城市联合纪念碑揭幕仪式上



对外友协代表团访问伊朗、叙利亚

贾 伶

应伊朗中国友好协会主席穆罕默迪和叙利亚中国友好协会主席布希坦邀请,陈昊苏会长率对外友协代表团于2007年9月1日至11日对两国进行了友好访问。其间,代表团会见了两国领导人,与地方政府负责人及各界人士进行了广泛接触,与两国友协就

双方下一阶段交流与合作进行了深入探讨,并与叙中友协就2008年在大马士革举办第二届“中阿友好大会”具体实施方案进行了磋商。

代表团在伊、叙两国访问期间,受到热情友好和高规格的接待。伊朗前总统、现任



伊朗前总统哈塔米会见陈昊苏会长一行

世界城市体系中的一员,将进一步加强与各城市间的交流合作,制定并实施切实有效的城市减排政策,合理利用和保护资源环境,切实落实节能降耗减排措施,促进经济与人口、资源、环境协调发展。在分议题论坛上,哈尔滨市副市长王莉强调经济全球化呼唤社会和谐,建设文明城市要走和谐发展之路,

建设和谐城市必须坚持开放包容。上海市副秘书长、上海世博会事务协调局局长洪浩介绍了2010年上海世博会的筹备情况。扬州市副市长桑光裕介绍了扬州市在老城保护和更新方面所作的探索和努力。北京市东城区东四街道办事处副书记陈峰介绍了他们将奥林匹克理念与社区建设结合,创新社区群众

体育文化活动模式,推动社区发展和社会进步的情况。

与会的其他省市代表也在各分议题论坛中参与讨论、发放宣传资料、建立联系并寻找合作机会。通过这些活动,他们在与会的各国地方政府代表中进一步树立中国改革开放、文明进步、和平友好的良好形象,加深了了解和互信。□



对外友协代表团同叙中友协进行工作会谈

文明对话中心主席赛义德·穆罕默德·哈塔米，副总统兼文化遗产组织主席埃斯范迪尔·马绍伊，外交部副部长兼国际问题研究中心主席穆罕默迪博士，伊斯法罕省副省长米里，叙利亚阿拉伯社会主义复兴党地区领导副书记兼叙中友协主席布希坦，大马士革省委书记哈里里·马仕哈迪亚，库奈特拉省委书记纳瓦夫·法利斯和台德木尔市委书记等分别会见或宴请代表团；穆罕默迪主席和布希坦主席分别率伊中友协主要领导人和叙中友协执行局成员与代表团举行了工作会谈。

访问期间，代表团广泛接触了两国各界人士，表达了中国人民对伊朗和叙利亚人民

的友好和善意。陈昊苏会长阐述了独立自主的外交政策、分析了当前国际形势和热点问题并介绍了中国支持阿拉伯国家及所有发展中国家正义斗争的一贯原则立场。陈会长还介绍了对外友协和中国阿拉伯友好协会长期以来为加强中伊、中阿民间友好交流所做的不懈努力，以及近年来所举办的一些有影响力的活动；介绍了中国领导人倡导的“建设和谐世界”的理论。

代表团利用过境迪拜之际，先后走访了阿联酋迪拜文化委员会和迪拜港务国际集团，与两组织负责人就对外友协与之建立工作联系或巩固现有合作关系进行了座谈并交换了意见。□

(上接第 16 页)

驻墨使馆商务参赞陈玉明，墨西哥前外长、前经济部长、现墨执政党国家行动党中央国际书记德尔贝斯，墨西哥全国总商会第一副会长桑切斯出席论坛并讲话。会议期间，墨西哥副外长阿兰达，前总统埃

切维利亚，新莱昂州州长贡萨雷斯，国际奥委会执行委员会委员、国际奥林匹克团结委员会主席、泛美体育组织主席、墨西哥出版组织董事长巴斯克斯分别会见或宴请代表团。

来自墨西哥政界、企业界、学术界和新闻界 200 余

人出席研讨会。会议主题为如何加强双方经贸合作，共创互利共赢的新局面。双方代表从不同角度分析了中墨经贸状况，就如何改善双方贸易平衡等问题提出了富有建设性的意见，并对双方经贸前景进行了展望。□

李小林副会长一行访问哥斯达黎加

邓 岚

李小林副会长率领对外友协代表团于2007年11月2日至5日访问了哥斯达黎加。哥斯达黎加议长帕切科，总统府部长、总统的弟弟罗德里戈·阿里亚斯，副外长乌卡尔德会见代表团。此外，代表团还访问了贝伦市，与贝伦市和格莱西亚市领导以及哥斯达黎加中国友好协会领导成员进行工作会谈。中美洲中国友好联合会主席、萨尔瓦多克萨尔特贝克市市长马努埃尔还专程从萨尔瓦多赶来与李副会长会面，商谈了今后与对外友协合作计划。

此访系哥斯达黎加总统2007年10月访华后第一个重要访哥代表团。总统府部长罗德里戈·阿里亚斯说，他

随总统成功访华，与中国政府签订了不少合作协议，还得到中国很多人道主义援助。对此，他表示诚挚的谢意，并称哥斯达黎加政府和人民为哥成为中美洲第一个与中国建交的国家感到骄傲和自豪，认为与中国建交是明智之举，对哥国家和人民将带来福利。李小林副会长说，60多年的分隔使中哥人民之间不甚了解，两年前因签证原因，未能如期访哥，如今两国建交为双方人员交流带来了极好的机遇。对外友协将配合中国有关部门开展各种交流活动，如组派杂技团、歌舞团、服饰展等，以加强两国人民之间的了解与友谊。

李小林副会长抵哥后先行访问了贝伦市，受到了隆重热情的接待。贝伦市市长阿尔瓦拉多、市政委员会主席维莱加斯、格莱西亚市市长阿尔格达斯、市政委员会主席阿尔法罗携两市政府官员、青少年代表欢迎代表团，并请李副会长回答涉及青少年交流、环保、妇女地位等各种问题，李副会长一一作答，会场气氛十分热烈。

两市市长还提出希望与中国相应城市缔结友好关系。李副会长说，两国以前没有外交关系，曾经阻碍了地方城市间友好关系的发展。现在我们要大力支持发展中哥城市关系，并将优先考虑上述两市。□

哥斯达黎加议长帕切科与李小林副会长亲切交谈



对外友协、中俄友协代表团出席 俄中友协成立 50 周年庆祝活动

陈 磊

为庆祝俄罗斯中国友好协会成立 50 周年,以陈昊苏会长为团长的对外友协、中俄友协代表团应俄中友协的邀请,于 2007 年 10 月 21 日至 28 日访问俄罗斯。代表团主要成员有中国科协原副主席刘恕,中国社会科学院副院长朱佳木,杭州市对外友协会会长虞荣仁,俄中友协顾问、著名俄苏文学翻译家、画家高莽,毛泽东主席的女儿李敏等。此访是在俄罗斯举办的“中国年”系列活动之一。

俄中友协成立 50 周年庆祝大会于 10 月 23 日在俄罗斯国立社会大学礼堂举行。俄中友协名誉主席齐赫文斯基院士,俄中友协主席、俄科学院远东研究所所长季塔连科院士,俄中友协第一副主席库利科娃,俄中友协副主席、俄联邦委员会会议员、前驻华大

使罗高寿,俄中友协副主席、俄罗斯国立社会大学校长茹科夫院士及俄中友协其他负责人、理事、俄中友协地方分会负责人、俄罗斯老战士及莫斯科各界代表等 400 余人出席。对外友协、中俄友协代表团全体成员、中国驻俄使馆临时代办李惠来及使馆其他外交官应邀出席庆祝大会。

普京总统在致大会贺信中指出:“这些年来俄中友协的积极分子为加强与我们伟大邻国——中国的相互了解和全面合作进行了卓有成效的工作。俄中友协在俄罗斯中国年活动如火如荼地进行之际庆祝成立 50 周年是很有意义的。”

俄罗斯外长拉夫罗夫贺信中称俄中友协对俄中两国互办“国家年”活动所作的贡

陈昊苏会长与“人民友好使者”称号获得者齐赫文斯基、季塔连科、库利科娃、伊万诺夫在一起





代表团出席在俄罗斯国立社会大学举办的研讨会

献是“重要和宝贵的”，他希望俄中友协继续参与即将于 2009、2010 年举行的“俄语年”和“汉语年”活动。

俄罗斯驻华大使拉佐夫和中国驻俄大使刘古昌也向大会发来贺信。

季塔连科主席在庆祝大会上发表长篇讲话，回顾了俄中友协 50 年来的发展历程。他指出，俄中友协（前身是苏中友协）1957 年成立以来，在不同的历史时期团结了一大批苏联和俄罗斯社会各界人士，与中国人民对外友好协会、中俄友协等组织密切合作，不断巩固和促进两国人民间传统友谊，对俄中两国关系的发展，两国关系的正常化，中俄战略协作伙伴关系的建立发挥了积极作用。即使在中苏关系恶化时期，俄中友协也一天没有停止活动。俄中友协通过 50 年的努力，在国内外赢得了广泛的赞誉和崇高的威望。

陈昊苏会长、朱佳木副会长在大会上分别发表讲话，对俄中友协成立 50 周年表示祝贺。陈昊苏会长提出，胡锦涛主席在中共十七大上所做的关于未来 5 年中国发展问题的报告强调了建设持久和平、共同发展的和谐世界的理念，对发展中俄睦邻友好合作给予了高度重视。朱佳木副院长在讲话中介绍了中俄两国社会科学界的交流情况并提

出希望“加强两国青年学者之间的交往”。李惠来临时代办也在庆祝大会上发言。

庆祝大会上，陈昊苏会长向齐赫文斯基、季塔连科、库利科娃、伊万诺夫、克留奇科娃等 5 位为中俄友好事业作出突出贡献的俄方人士授予了“人民友好使者”称号并颁发了证书。季塔连科院士向陈昊苏、刘恕、朱佳木、高莽等 6 位中方人士颁发了“俄中友谊贡献”奖章。俄罗斯社科院授予陈昊苏、朱佳木荣誉院士称号。

大会结束后，俄国立社会大学的艺术团体表演了精彩的文艺节目，大学生们用中文演唱《义勇军进行曲》和《莫斯科郊外的晚上》，受到与会者的热烈欢迎。

10 月 24 日代表团出席了在奥斯特洛夫斯基博物馆举办的《高莽画展》开幕式，50 余幅描绘普希金等俄罗斯文学巨匠的画作引起了俄罗斯媒体记者和观众的极大兴趣。刘恕、朱佳木副会长以及中国社科院俄罗斯东欧中亚研究所所长邢广程等在俄社会大学举办的以社会学领域人才培养为主题的研讨会上作报告。

10 月 24 日，俄科学院远东研究所举行学位学术委员会会议，授予陈昊苏会长为远东研究所名誉博士。会上，陈昊苏会长发表

中日友协代表团在日本

郑李旦

应日本少林寺拳法集团和日中友好协会邀请，井顿泉副会长率中日友协代表团于2007年11月2日至9日访问了日本东京都、宫崎县和福冈县等地。其间，2日至4日，出席了日本少林寺拳法创立60周年系列纪念活动，并与该组织就今后广泛开展交流交换了意见。5日至9日，与日中友协本部及地方组织负责人举行工作会谈，并拜会了宫崎县知事东国原英夫、福冈市长吉田宏、副议长久保浩等地方政府、议会首脑，分别就中日关系现状、加强两友协交流与合作，以及进一步增进两国地

方交流合作进行了坦诚和深入的交谈。

出席少林寺拳法创立 60周年纪念活动

在东京期间，井副会长一行出席了日本少林寺拳法创立60周年纪念活动，与该组织总裁宗由贵、会长新井庸弘、禅林学园校长山崎博通等少林寺拳法集团高层领导分别举行会谈，就加强和扩大双方交流与合作，推动落实中日青少年交流项目达成共识。井副会长还会晤了日本外务大臣高村正彦、前官房长官盐崎恭久等日本政要，就扩大中日民间交流等

交换了意见。

在出席少林寺拳法集团纪念活动时，井副会长致词，对少林寺拳法创立60周年表示热烈祝贺，赞扬少林寺拳法创立者宗道臣长期坚持中日友好，为中日邦交正常化和两国友好往来做了大量工作。宗由贵总裁继任后，继承父辈遗志，为增进中日两国人民的相互理解和友谊，尤其是对促进中日文化体育交流做出了不懈努力。井副会长表示希望少林寺拳法集团在宗由贵领导下，继续致力于中日世代友好，努力为中日文化交流作出新贡献。

宗由贵说，少林寺拳法

演讲，阐述了中国走和平发展之路的历史意义和社会意义，介绍了中共十七大取得的巨大成绩。他表示，愿以毕生精力为中俄友好事业以及中俄学术交流事业做出不懈努力。

俄罗斯联邦委员会副主席奥尔洛娃在莫斯

科会见李敏。奥表示，她很尊敬毛泽东主席并很高兴见到主席的后代。李敏回忆了在苏联学习和生活的岁月并对俄罗斯人民和普京总统表示了祝愿。

代表团还访问了圣彼得堡市。□



俄中友协副主席库利科娃在《高莽画展》开幕式上讲话



创立 60 年来,少林寺拳法集团始终坚持创始人宗道臣关于“为了实现世界和平,我们必须从日中友好做起,中国是日本的邻邦,没有日中友好就不会有亚洲的和平,而没有亚洲的和平就没有世界和平”的信念,致力于中日友好事业。我曾随父亲访问中国,在与中国朋友们交往中深深感受到两国人民间的友好情感。现在,我有责任把这种日中友好的信念完整地传

递给下一代,让中日两国人民世代友好下去。

加强与日中友协的合作关系

在与日中友协本部和地方组织的座谈中,井副会长对该组织自成立以来,克服重重困难,为推进中日民间交流和中日关系的发展做出的不懈努力给予高度评价。井副会长说,2007 年是中日邦交正常化 35 周年和中日

文化体育交流年。中日高层互访进展顺利,双方在各领域开展的一系列丰富多彩的友好交流活动将中日关系推向更高的层次。他强调,大自然使中日两国成为永远的邻邦,两国必须也只能世代友好下去,这符合两国人民的根本利益,也有利于整个亚洲和世界的和平、稳定与发展。在迎来中日友好下一个 35 年之际,中日友协愿与日中友协继续扩大交流与合
(下转第 46 页)

井顿泉副会长一行拜会日中友协东京都联合会



对外友协代表团访问加蓬、 刚果(布)和刚果(金)

唐瑞敏

2007年9月20日至10月2日,应加蓬中国友好协会、刚果共和国与各国人民友好协会和刚果民主共和国卡比拉基金会的邀请,对外友协副会长冯佐库率友好代表团对三国进行了访问。加蓬总理让·埃耶格·恩东、参议长勒内·拉登比诺·科尼凯、国民议会第二副议长莱奥·保尔·穆翁巴·奥克里,刚果(布)国民议会议长朱斯坦·孔巴、宪法法院院长比钦杜、促进妇女发展部长雷公巴会见了代表团。加中友协第一名誉主席、加蓬财政部长保罗·通吉,加中友协第一副主席、新闻部长恩德梅佐·奥比昂和第二副主席、总检察长皮埃雷特·朱阿萨会见了代表团。代表团在参加中国驻刚果(金)使馆举行的国庆58周年招待会时,刚果(金)基础设施、公共工程与重建国务部长伦比,新闻部长奇伦博,国民经济部长比富维拉,青年与

体育部长卡利巴分别会见了代表团。访问期间,代表团还与加中友协、刚果(布)友协及刚果(金)卡比拉基金会进行了工作会谈。

加蓬、刚果(金)和刚果(布)地处中部非洲,森林和矿产资源非常丰富。中国已在加蓬投资50亿美元开发加蓬北部的铁矿,并修建港口和铁路等基础设施。加蓬总理埃耶格·恩东说,中国实施的贝林加铁矿开采项目将加中合作推进到非常重要的阶段。邦戈总统及加蓬政府明确支持这一中加南南合作项目。加蓬在发展经济的同时,将注重环境保护。加蓬国民议会第二副议长莱奥·保尔·穆翁巴·奥克里对中国怀有深厚的感情。他说,老一辈领导人毛泽东主席和邦戈总统为加中两国关系奠定了牢固的基础,相信两国合作前景将十分广阔,并给两国人民带来福祉。



加蓬总理让·埃耶格·恩东会见冯佐库
副会长一行



刚果(布)国民议会议长朱斯坦·孔巴会见代表团

加蓬中国友好协会成立于 2003 年,该会会长为加蓬副总理兼外长让·平,他致力于加中友好工作,加蓬政府很多内阁成员都以友好人士的身份加入该会。在两个友协进行工作会谈时,加方表示将吸收更多重要人士参加,并将在各省市设立分支机构。今后还将派经贸、农业、文化、体育和青年等各界人士访华,推动加中友好城市的建立。双方商定每两年互访一次,2008 年加中友协将派团访华。

代表团访问的第二个国家是刚果(布),该国风光秀丽,气候湿润,自然条件得天独厚。中刚两国自 1964 年 2 月建交以来,双方在各领域的友好合作发展顺利。刚果(布)国民议会议长朱斯坦·孔巴在会见代表团时说,各国人民之间的交往有利于促进国家关系的发展。国民议会支持各界人民团体参与政治经济社会事务,并希望加强与中方的合作,推动刚中民间友好关系的发展。刚果宪法法院院长比钦杜表示,作为萨苏总统的朋友、同事,他积极主张与中方开展在各个领域的合作,推动刚中一揽子项目的实施。

刚果同各国人民友好协会与对外友协保持长期交往,该会成立于 1966 年 6 月。维塔·巴拉 1974 年担任该会会长至今。尽管

协会遇到很多困难,刚政府也不断更迭,但该协会一直保持与刚果各界政府的良好关系,推动刚中友好。在工作会谈时,双方表示要建立长期合作机制,特别是加强在经贸领域的友好合作。双方还签署了友好合作备忘录。该会主席维塔·巴拉 2008 年将率高层友好人士代表团访华。

刚果(金)原国名为扎伊尔。由于该国长期战乱,中国与该国的民间交往一直处于空白阶段。在中国驻刚果(金)使馆举行的国庆招待会上,刚新闻部长奇伦博说,随着中国在刚果(金)投资项目的增多,刚果人民对中国越来越关注,成立刚中友协很有必要,它有利于推动两国关系的发展。他本人将积极推动该组织的建立。由卡比拉总统的孪生姐姐吉奈特·卡比拉任主席的刚果(金)卡比拉基金会也表示要积极推动刚中友协的建立,搭建双方合作的平台。

中非论坛北京峰会之后,中国与非洲非政府组织的民间往来受到重视,双方的合作领域越来越宽广。代表团此访进一步加强了与非洲国家民间组织的合作,相信随着中非交往的不断增多,对华民间友好组织将会发挥越来越重要的作用。民间友好的前景将十分广阔。□

对外友协代表团出席中墨研讨会

邓 岚



代表团与墨西哥前总统埃切维里亚在一起

李小林副会长率对外友协代表团、友好代表团和企业家代表团出席了 2007 年 10 月 29 日和 31 日先后在墨西哥北方工业城市蒙特雷和

首都墨西哥城举办的“中国 - 墨西哥: 21 世纪战略伙伴研讨会”。研讨会由墨西哥中国经济文化交流中心、墨西哥全国总商会、墨西哥第三

世界经济与社会研究中心主办。墨西哥新莱昂州自治大学参与主办了在蒙特雷的阶段会议。李小林副会长, 湖北省政协副主席胡永继, 中国

(下转第 8 页)

中墨研讨会会场



对外友协代表团出席 第 21 届美中友协年会

巴 翠 翠

应美中友协邀请,对外友协副会长李建平一行于 2007 年 10 月 5 日至 6 日出席了该组织在佛罗里达州萨拉索塔市举行的第 21 届年会。年会再次选举罗伯特·桑伯恩和马吉·凯特为该会主席和司库,任期两年。会议期间,李副会长一行与美中友协进行了工作座谈,就两组织 2008 年的合作计划达成共识。会后还举行了萨拉索塔市与厦门市思明区正式缔结友好城市签字仪式。

来自美中友协四大地区分会的 80 多位代表出席了本次年会。会议主题为“中国的新政策”,关注中国近年来在扶贫方面的成就以及建设和谐社会的情况。

作为美国成立最早、规模最大的对华友好组织之一,美中友协的活动历来受到我国有关方面的重视和支持。年会上,中国驻美使馆参赞李连生向美中友协主席递交了周文重大使的贺信,周大使在信中高度赞扬美中友协多年来为促进中美两国的合作和友谊所作出的贡献。周大使表示,中美作为两个有影响力的大国,在维护世界和平和促进共同发展方面拥有共同的利益和责任,希望美中友协继续发挥作用,推动两国各领域的民间交流,为中美关系的持续发展奠定基础。

萨拉索塔市长宝陆安女士在开幕式致词中高度评价该市与厦门市思明区在过去 6 年中的交流成果,并对即将缔结的友城关系寄予良好期望,认为这有助于两国人民加深相互了解和友谊。她还授予李建平副会长等中方客人荣誉市民称号。

本次大会内容丰富,形式活泼,共举办了 15 场专题报告会,中美专家学者从不同角度介绍了中国的经济发展、教育、传统文化、艺术、北京奥运等各方面的情况。

李建平副会长作题为“中国的贫困问题”的主旨发言,他介绍了中国改革开放以来扶贫的巨大成绩,以及中国政府近几年来在统筹城乡发展、减轻农民负担和构建和谐社会方面的新政策和取得的成果。李副会长还介绍了对外友协定点扶贫的情况和其下属的中国友好和平发展基金会开展的扶贫项目。他指出,中国正处于发展阶段,消除贫困还需要长期艰苦的努力,但是,中国正在贯彻落实以人为本,全面、协调和可持续发展的科学发展观,义无反顾地走上了一条追求社会和谐发展和全面建设小康社会的道路。中国有能力解决贫困问题,让所有的中国人都分享经济发展的成果。李副会长的发言引起了与会者的强烈反响,他们纷纷就中国税收、医疗、社会保险等领域的情况进行提问,李副会长一一作了解答。

美国学者悉尼·格拉克在会上发言指出,近几年,中国的政策取向已经转到了关注弱势群体、追求社会和谐发展方面,中国的发展潜力巨大,而且这种发展是和平的、双赢的,对世界各国都有益。中国将在 21 世纪的国际舞台上扮演越来越重要的角色。

美国投资商阿兰·斯塔博以自己在华从商 13 年的亲身经历向与会者生动地介绍了中国商业环境和社会生活的变迁,以及在华投资的经验。他认为,中国政府历来重视吸

山东省妇女代表团出访日韩

赵广洪

应日本贸易振兴机构和韩国韩中女性交流协会的邀请,以山东省人民对外友好协会常务副会长段毅军为团长的山东省妇女代表团一行49人于2007年10月19日至27日访问日韩,出席了在日本大阪举行的“中日经济研讨会2007”和在韩国首尔举行的第三届“中日韩妇

女交流大会”,与日韩妇女团体及政界、经济界人士开展了丰富多彩交流。

此次山东省妇女代表团由省友协与省妇联共同组织,是山东省自改革开放以来派出的最大规模的妇女代表团。

在大阪举行的“中日经济研讨会”是中日企业间建

立双赢的合作关系的交流平台,也是了解中日间最新商务动向、收集重要信息、开展商务合作的重要场所。本次大会适应时代要求,探讨了世界经济的可持续发展;中日关系的未来;东亚经济合作;环保·节能产业的发展与合作;中国的外资政策及对外投资政策新动向;构筑中



李建平副会长在美中友协年会上讲话

引外资,在税收等各方面给予优惠,近年来中国在投资环境、司法体系、知识产权管理和人力资源等方面有了明显改善,极大地增强了海外投资者的兴趣和信心。中国经济的发展和加入世贸组织,不仅开放了社会,而且使数亿人摆脱了贫困,世界各国也

将会从中国的持续发展中受益。

美中友协年会每两年举行一次。2008年4月,该组织将在华盛顿举办美中关系研讨会,邀请对外友协届时组织专家、学者与会,就美方关心的热点话题如社会发展、环境保护、中国传统文化等进行探讨。□

日战略互惠关系等重要议题。参会的中方人员有152人，日方企业有212家，324人。在企业对接中，女企业家们积极宣传了自己的企业，与潜在的合作伙伴进行了良好的洽谈与交流。代表团成员都深深感受到：山东是环渤海经济圈的重要组成部分，日本经济界高度关注山东的发展，明确表示希望加强与山东的交流与合作。

在“第三届中日韩妇女交流大会”上，中日韩300多名妇女代表欢聚一堂，开展了丰富多彩的交流。大家共同探讨了家庭、工作、教育、保健等问题，相互介绍了本国妇女工作的特点。韩国主办方非常重视本次大会，韩国多位女政治家及知名大企

业负责人出席了会议。山东代表团副团长、省妇联副主席任月英以及济南市妇联副主席李玉贞作大会发言，详细介绍了山东省和济南市在促进男女平等，推动妇女就业以及儿童事业发展方面所采取的具体措施和取得的成绩。大会安排了特色展览，山东省各市代表带去的剪纸、风筝、刺绣等手工艺品和宣传照片受到了好评。在文艺汇演中，中国代表团的合唱、戏剧清唱、旗袍秀，日韩与会者富有民族特色的节目精彩纷呈，将大会气氛推向高潮。

“中日韩妇女交流大会”首届大会由山东省对外友协倡导并发起，于2005年10月在济南召开。第二届大

会于2006年7月在日本下关举办。通过这一平台，广大女性积极参与国际交流，广交朋友，相互学习，共同提高，以女性特有的“真诚、善良、美丽、执著”，为推动东北亚合作与交流，构建和谐世界发挥了“半边天”的重要作用。

出访期间，代表团广泛接触了日韩各界人士，获得了大量最新的经济、文化信息，结识了许多新朋友，为山东省的对外开放开辟了新渠道。通过发放宣传材料，举办“山东省图片及工艺品展”等方式，扩大了宣传，提高了山东的知名度。通过参观与交流，妇女代表们开阔了眼界，增长了知识，提高了民族自信心与自身素质。□

冯佐库副会长(左3)与日本和韩国代表在交流大会开幕式上切年糕



路易·艾黎诞辰 110 周年系列纪念 活动在甘肃举办

本刊记者

2007 年是新西兰友人路易·艾黎诞辰 110 周年、来华 80 周年、逝世 20 周年。对外友协和甘肃省人民政府于 2007 年 9 月 8 日至 10 日在甘肃举办了系列活动，纪念这位中国人民的老朋友、著名作家、诗人、教育家和社会活动家。新西兰驻华大使包逸之、中国驻新西兰大使张援远及专程来华参加纪念活动的新西兰中国友好协会和新西兰毛利人中国友好协会代表团及艾黎亲属出席了纪念活动。

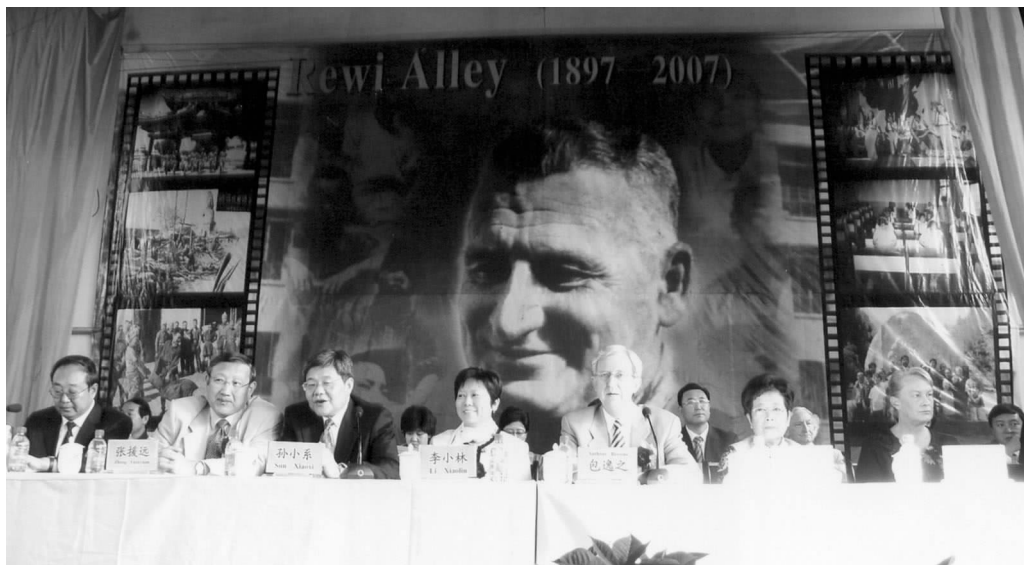
甘肃省委书记陆浩会见

9 月 8 日，甘肃省委书记、省人大常委会主任陆浩在兰州亲切会见了赴甘肃参加纪念活动的新西兰代表团全体成员。陆浩高

度评价了路易·艾黎为中国人民的解放和建设事业作出的重要贡献。他说，艾黎是一位伟大的国际主义战士，是中国人民的老朋友。自 1927 年来华后，与中国人民风雨同舟、患难与共，为中国人民的解放和建设事业奋斗了 60 年，与中国人民结下了深厚感情，赢得了中国人民的尊敬和爱戴。

陆浩说，艾黎非常热爱甘肃。抗日战争时期，他在甘肃山丹县创办了培黎工艺学校，以半工半读的形式，开了甘肃职业教育的先河，为中国工业战线培养了一批重要的技术力量，特别为石油开发人才培养作出了突出贡献。他把全部的爱心奉献给了青少年学生和教育事业，视山丹为第二故乡。他定居北京后，还多次重访山丹，将自己在华期

路易·艾黎诞辰 110 周年纪念大会在山丹举行





间收藏的文物全部捐献给了山丹。甘肃人民将永远怀念这位伟大的朋友。

陆浩说,艾黎在中国人民和新西兰人民之间架起了一座友谊的桥梁。中新建交以来,两国友好合作关系不断发展,中国和新西兰互为重要的贸易伙伴。甘肃早在 23 年前就与艾黎的家乡克赖斯特彻奇市结为友好省市,新西兰朋友也一直关心着甘肃的改革发展。陆浩表示,有艾黎为中新两国人民的友谊打下的坚实基础,甘肃与新西兰的友好交流与互利合作将会越来越广泛和紧密。

纪念大会及研讨会

9 月 10 日上午,路易·艾黎诞辰 110 周年纪念大会在山丹培黎学校隆重举行。对外友协副会长李小林、甘肃省副省长孙小系等出席并讲话。原甘肃省人大常委会副主任胡慧娥、新西兰驻华大使包逸之、中国驻新西兰大使张援远、新中友协代表团、新西兰毛利人中国友好协会代表团、艾黎的国外亲属以及来自全国各地的百余名培黎学校老校友出席了纪念大会。

李小林副会长在讲话中指出,山丹是艾黎长期生活和居住过的地方,被他称作第二故乡。我们在此纪念这位为中国社会主义建设事业在教育战线上默默耕耘、无私奉献了

40 余年的教育家,就是要学习他忘我无私的国际主义精神、淡泊名利的处世态度和坚忍不拔、苦干实干的工作作风,为振兴中华、建设和谐世界贡献力量。(讲话摘要见 22 页)

孙小系副省长在讲话中强调,艾黎是中国工合事业的奠基人,他率先在山丹成立了培黎学校,培养了大批技术人才,为中国人民的解放和建设事业作出了重要贡献。无论是在中国人民心目中,还是在新西兰人民的眼睛里,路易·艾黎这个名字已经代表着无私奉献和宏大博爱的精神和力量。我们要学习和弘扬艾黎精神,为发展中国人民同新西兰及各国人民之间的友谊作出新贡献。

9 月 10 日下午,路易·艾黎教育思想研讨会在山丹培黎学校举行。中新两国友好人士和各方代表与会,共话艾黎创办培黎学校、发展工合事业的伟绩,高度评价艾黎提出的“手脑并用,创造分析”的教育思想。大家表示在今后的办学中,继续遵循艾黎的教育思想,继承和发扬艾黎的教育精神,深化教育教学改革,加强专业改造,拓宽服务领域,珍惜对外合作资源,发挥办学优势,为本地经济社会又好又快发展作出更大的贡献。

在山丹期间,出席活动的中外来宾参观了艾黎捐赠文物陈列馆、山丹培黎学校等,拜谒了艾黎陵墓。□

李小林副会长在山丹路易·艾黎 纪念大会上的讲话

(2007年9月10日)

(摘要)

9月7日我们在北京举行了路易·艾黎诞辰110周年、来华80周年暨逝世20周年纪念大会。今天我们再次隆重集会，在这里纪念这位著名作家、诗人、教育家和社会活动家，我们的老朋友路易·艾黎。

甘肃，尤其山丹，是艾黎长期生活和居住过的地方，被他称作自己的第二故乡。他的教育思想在这里得以充分实践和发扬，大力支持了工合运动的发展。

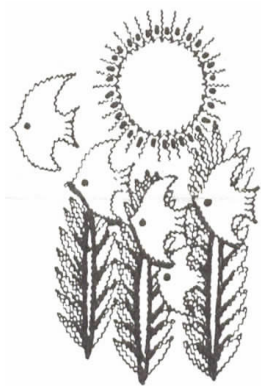
当年艾黎预见到新中国建设将需要大量的人才，与英国记者乔治·何克创办了培黎工艺学校。学校取名为培黎，意指“为黎明而培训”，寄托了艾老对学校，对每位学员所寄予的厚望。在这里，他探索出了一种半工半读，教学、生产相结合的教育模式，培养“手脑并用、创造分析”的实用人才。根据山丹这里的经验，他写出了《山丹：创造性教育纪实》一书。1953年大地震后山丹培黎学校迁至兰州，改名为兰州石油技工学校，多年来为我

国培养了许多优秀的石油和其他工业技术人才，在我国各大油田和工业战线服务，担当着重要的技术和领导职务。

由于艾黎的努力和影响，他开创的山丹培黎学校和工合一直受到新西兰政府和人民的特别关注，对这两项事业的支持被视为发展中人民友好的重要行动。40年代新西兰海外救济总署曾派6名技术专家到培校执教，帮艾黎解决资金、设备等问题。80年代学校重建后，同新西兰建立了更紧密的合作关系。甘肃省和艾黎的故乡克赖斯特彻奇成为中新两国的第一对友好省市。艾黎是中新人民友谊的架桥人，他在加强中新人民相互了解、友好、合作方面所作的贡献更是成为中新关系发展史上的光辉篇章。

百年大计系于教育。今天正是第23届教师节。我们在此纪念路易·艾黎这位为中国社会主义建设事业在教育战线上默默耕耘、无私奉献了40余载的教育家，就是要

学习他忘我无私的国际主义精神、胸怀世界的博大襟怀、淡泊名利的处世态度和坚忍不拔、苦干实干的工作作风；继承和发展他晚年重新恢复的工合及山丹培黎学校事业，继续发扬“努力干、一起干”，同心协力、勇于献身的工合精神；努力推动他所提倡的课堂教学与生产劳动相结合的新型职业教育，培养既有动手能力、又有创新意识的新一代实用人才，满足各行业对实用技术人才日益紧迫的需要，为振兴中华、建设和谐世界贡献力量。□



上海纪念新西兰友人路易·艾黎 诞辰 110 周年

罗莹

2007年11月28日下午,为纪念新西兰友人、伟大的国际主义战士路易·艾黎诞辰110周年、来华80周年和逝世20周年,上海市人民对外友好协会、上海国际友人研究会和长宁区人民政府联合举行了纪念大会。市人大常委会副主任、市对外友协会长周慕尧,长宁区区长卞百平,市对外友协常务副会长汪小澍,上海国际友人研究会副会长陈一心和新西兰驻沪总领事陈雯女士、新西兰前驻华大使鲍迈克等出席了会议。

周慕尧副主任在会上发表了主旨讲话,回顾了路易·艾黎光辉的一生以及在上海的生活和工作。上海与路易·艾黎有着密切的联系,上海是他探索中国的第一站,也是他决定留居中国为之奋斗的重要起点。艾黎1927年来到上海,担任过公共租界工部局工业督察和消防队员,耳闻目睹了许多不平等的社会现象和中国工人遭受帝国主义欺凌、资本家压迫和剥削的情景。他通过和中国最基层民众的接触,深深地同情并爱上了灾难深重的中国,决定要留下来,尽全力帮助饱受战乱之苦的中国人民。在上海艾黎和中外

进步人士参加了第一个国际性的马克思主义学习小组,结识了宋庆龄,并和中国共产党建立了联系。艾黎不顾白色恐怖笼罩上海,不顾个人安危,支持上海地下党,把工部局提供给他专用车为地下党运送传单、书籍,转移革命同志,他的家(长宁区愚园路1315弄4号)成为地下党的联络点和避难所,上海地下党还在其居所阁楼设置了秘密电台,与正在进行长征的红军保持通讯联系。当中央红军长征胜利到达陕北的消息通过电台传来,艾黎和宋庆龄、史沫特莱等无比喜悦。他们借着纪念十月革命节的机会,在居所举行了小型庆祝酒会,为中央红军的胜利干杯。此后,艾黎承担了为陕北红军筹集购买医疗器材和药品等重要任务。1936年西安事变前他曾冒险去太原兑换红军在山西缴获的大量地方货币,这笔巨款成为我党当时重要活动经费。艾黎还与上海左翼文化人士鲁迅、茅盾、丁玲、胡愈之等结下了深厚的友谊。1937年日本侵占上海,许多工厂被炸毁,艾黎目睹成群失业工人和流离失所的难民,悲愤交加忧心忡忡。他和斯诺夫妇等



中外友人共同发起了工业合作社运动,组织群众生产自救,支援抗战,得到毛泽东、宋庆龄、周恩来等高度赞赏和支持,赢得世界上正义人士的热情支持。他创办了半工半读的培黎工艺学校,培养了大批技术人才。几十年内,艾黎走遍了中华大地的山山水水,亲身经历了新旧中国的两重天,写出了许多散文和诗歌,讴歌新中国和社会主义建设成就。他一生著述 60 余部,见证了中国革命和建设各个阶段的变化和进步,让世界人民增进了对中国的了解和友谊。

周慕尧说,艾黎是新中人民友谊的架桥人和开拓者,几十年来,中新两国人民之间的友谊和友好事业不断发展。艾黎也是上海市对外友协的老朋友,六七十年代曾多次来上海访问,每次都去他的旧居看看。1986 年还应上海市友协的邀请,来沪出席了上海三 S 研究会(即上海国际友人研究会前身)成立大会,并在会议期间为上海青年作报告,勉励青年们要继承和发扬中国革

命的优良传统,为建设新中国多作贡献。1988 年上海市友协和上海三 S 研究会为永远纪念艾黎,在艾黎故居门前的墙上树立了纪念牌。艾黎坚强无畏的品格和无私奉献的精神,成了中新两国人民不朽的宝贵财富,永远激励着我们迎接新的挑战、开创新的未来。

新西兰驻沪总领事陈雯女士也在纪念会上致词,高度评价了路易·艾黎为中国革命和建设事业作出的贡献,表示要继续发展艾黎开创的新中人民友好事业,进一步加强与中国和上海在各方面的交流与合作。

长宁区副区长邹龙飞、艾黎的老朋友陈一鸣以及上海市工业合作协会理事长王志宽等也在会上发言,介绍了艾黎故居保护情况、艾黎与上海青年的友谊以及工合组织的发展情况等。

会上放映了纪录片《艾黎的一天》。

会后,部分与会人员瞻仰了位于愚园路 1315 弄 4 号的艾黎故居。□

(上接第 31 页)

《胜利节》、男声四重唱《莫斯科》、舞蹈《山楂树》等,深深地打动了观众的心。晚会高潮迭起,掌声、欢呼声经久不息。每场演出结束后,热情的

俄罗斯观众纷纷拥到台前向演员们献花致意,久久不肯离去,场面十分感人。许多俄罗斯观众主动接受记者采访,表达自己的感受。俄罗斯前驻华大使、俄联邦委员会

议员罗高寿观看演出后激动地对记者说:“完全出乎我的想象,太精彩了!”中国驻圣彼得堡总领事田二龙盛赞歌舞晚会是“中国年”期间在圣彼得堡举办的最精彩的演出活动之一。中俄双方多家媒体对上述活动进行了宣传报道。

北京老年艺术团的演出活动向俄罗斯观众展示了中国欣欣向荣的发展景象和新时期中国老年人的精神风貌,转达了中国人民对俄罗斯人民的友好感情,促进了中俄文化交流,烘托了中俄建交 58 周年的热烈气氛,为丰富多彩的“中国年”画卷增添了浓墨重彩的一笔。□

北京老年艺术团访俄演出



新形象、新力量、新发展

——记中印友协成立 55 周年活动

涂莉丽



中印友协理事合影

2007年11月22日上午，中国印度友好协会召开理事大会，会议审议通过协会章程，选举了新一届常务理事会。会长为全国人大常委会副委员长蒋正华，副会长为冯佐库、王运泽、程宏、李冬文、黄天文，秘书长林怡。蒋正华会长在理事会上讲话。冯佐库副会长作协会工作报告，并对协会未来工作提出设想。

中午，协会举办了以

“新形象、新力量、新发展”为主题的庆祝协会成立55周年招待会，蒋正华会长、印度驻华大使拉奥琦及中印各界代表约120人出席。蒋正华会长和拉奥琦大使分别致词。蒋会长表示，中印友协将以今天为起点，在新的形势下，继往开来，与时俱进，开展更多内容丰富、形式多样的活动，为中印两国之间进一步增进互信、加强交流作出积极的贡献。拉奥琦大使对协

会新一届理事会的召开以及协会成立55周年表示祝贺，同时也表示将全力支持协会工作，共同推动中印人民友谊的不断发展。

招待会气氛隆重热烈，会上中外来宾一起回顾了协会的辉煌历史，展望了协会发展的美好未来。中印友协将以全新的组织形象和领导力量，肩负起新的历史使命，为中印友好关系的深入发展谱写新的篇章。

黎巴嫩中国友好合作联合会 代表团访华

贾 伶

应对外友协邀请，马苏德·达赫尔主席率黎巴嫩中国友好合作联合会代表团于2007年10月12日至18日对中国进行了友好访问。

黎中友联成立于2001年8月，其主席马苏德·达赫尔博士是黎巴嫩知名学者。联合会汇集了包括外交官、医生、律师、学者等各界精英数十人，致力于推动黎中友好往来，尤其是文化领域的交流与合作。黎中友联于2005和2006年分别在贝鲁特和北京举办了两次黎中关系研讨会；联合会还定期组织黎巴嫩国内研究中国问题的学者举办中国国情和发展报告会；同时，马苏德博

士作为黎国内多家主流文化刊物的特约撰稿人和编辑部成员，经常在报刊上撰写介绍中国情况的文章和评论。马苏德主席虽多次访华，但访问城市多集中在东部沿海发达地区，此次对外友协特意安排代表团前往中国西部欠发达的宁夏访问，旨在向代表团展示中国经济发展的真实状况。

对外友协副会长冯佐库会见了代表团。在宁夏期间，代表团前往南部欠发达地区盐池县进行了参观，考察了盐池县治沙项目、滩羊养殖场和甘草种植基地。在沪期间，代表团访问了上海外国语大学中东问题研究

所，与研究生和教师座谈。通过访问，代表团对中国的发展有了较全面了解。

访华期间，马苏德·达赫尔主席强调增进黎中双方互相了解的重要性。他指出，相互了解是进一步开展各方面合作的必备条件。这次访问宁夏，就是全面了解和认识中国的良机。通过访问，代表团一方面认识到了中国东西部发展的不平衡，西部的很多地区的发展相对滞后，另一方面也从所见所闻中看到了西部地区发展的活力与潜力。马苏德主席谈到，中国的社会主义制度是不同于前苏联的，是先进的社会主义，中国发展中的许



黎中友联代表团参观
宁夏食品加工厂

坦桑尼亚地方政府部代表团在中国

王 凯

应对外友协邀请,坦桑尼亚负责地方政府事务的国务部长米曾戈·平达率该国地方政府部代表团于2007年10月7日至13日访问了北京和山东。

在北京,陈昊苏会长、冯佐库副会长会见了代表团,双方主要就中坦友好城市合作进行了深入交流。代表团拜会了国务院扶贫开发办公室,深入了解中国在扶贫政策制定、资金分配及人员培训方面的经验;参观了北京东城区行政服务中心并与北京国际城市发展研究院进行了座谈。

山东省人大常委会副主任时立军、泰安市副市长林华勇分别会见了代表团。代表团与山东省人事厅座谈,还参观了齐鲁软件园、济南水业集团下属玉清水厂、水业服务热线、泰安市中心医院、泰安高新技术开发区等。

除平达部长外,代表团团员都是首次访华。他们对中国的了解局限于中国对坦桑尼亚援助等体现中坦传统友谊的信息,对现阶段中国基本国情了解甚少。通过此次访问,团员们对中国的政治制度、经济政策、发展经验和成就等情况有了大致了解;通过对政府部门、工厂企业等的参观访问,学习到中国扶贫减困、政务审批、城市规划、公务员培训、市政建设、医疗保障、招商引资等方面的经验。平达部长表示,访问中学到很多经验,

有些可以直接应用于坦桑尼亚的实际情况。比如,在坦桑尼亚,政府部门没有“一站式”服务,单位或个人要花很长时间才能获得申请的批复,降低了政府部门的行政效率,而且容易滋生腐败。如果坦桑尼亚也成立像东城区行政服务中心那样一个政府“一站式”服务平台,将所有部门的办事柜台都集中在一起,那么政府效率将得到很大提高,政府行政的公平性、透明度将得到很好的保证。

参观北京国际城市发展研究院也给外宾留下了深刻的印象。研究院设置有中国公共决策多媒体动态资源库,通过对中国各媒体信息的定向采集、编辑、分析,为中国各级政府了解老百姓关心的问题,老百姓了解各级政府的决策提供了上通下达的渠道。平达部长表示,坦桑尼亚非常需要建立这样一个机构,着重研究城市发展中存在的重大问题。

迄今为止,中坦仅有一对友城—海口和桑给巴尔。平达部长十分赞赏对外友协在增进中外城市交流中所发挥的重要作用;同时,他也认为坦中友城工作处于落后地位。他认为地方政府的交流可以促进双边关系的发展。陈昊苏会长表示,友好城市交流在两国关系中发挥了重要作用,对外友协将积极促进中坦之间友好城市的合作,我们期待中坦建立更多的友好城市。□

多经验值得其他国家学习借鉴。

关于地方政府交流与合作,代表团表示,愿为黎巴嫩与中国省市结好牵线搭桥。

关于开展学术交流,此次黎中友联代表团中大部分是从事历史、政治、经济、语言、建筑的研究和教学的学者和教授。此次访华旨在寻求与中国高等院校开展学术

交流的机会。为此专门安排代表团走访了宁夏大学和上海外国语大学,就互派留学生和访问学者,以及联合举办研讨会等合作项目与两校负责人进行了磋商。□

来自非洲未建交国友好的呼声

——记布基纳法索朋友在华访问

唐瑞敏

应对外友协邀请,杰菲林·迪亚布雷名誉主席率布基纳法索中国友好论坛代表团于2007年10月15日至21日访问了广州、西安和北京。尽管自1994年以来中布中断外交关系,但两国民间交往从未间断。布中友好论坛代表团参加了第102届广交会、参观了西安高新技术产业开发区、在北京拜会了中非商会、中国进出口银行、国土资源部、中国海洋石油有限公司、中国国核海外铀资源开发公司、北京华立科泰医药有限责任公司、中非发展基金和中国建设银行。

2004年布中友好论坛成立后,吸引了很多经贸及银行界人士参加。他们都非常愿意通过促进中布经贸往来推动两国关系正

常化。他们坚信,随着中国在世界上的影响越来越大,经济总量日益增大,任何人也无法阻止布中两国关系正常化。

为探讨布中经贸关系的发展,代表团拜会了中国进出口银行。该行建议将布矿产资源折成现金流,建设基础设施。中国可以提供有关资金帮助,中国的经济合作模式非常适合非洲的发展。另外,鉴于中国电信业以60%的年增长速度在海外发展,且华为和中兴公司在布都设有办事处,如布中恢复外交关系,布方将会享有中国进出口银行的买方信贷,对布经济发展会产生很大影响。代表团对因无外交关系而使布方无法享受优惠贷款和买方信贷而表示遗憾。代表团成员、布前商务部长、现任布企业之家管理委员会主席阿兰·科菲和代表团成员、布发行量最大的日报《观察家》副总编贝尔纳·桑戈尔表示将把在华所见所闻公诸报端,呼吁政府早日恢复布中外交关系。

代表团还拜会了中非商会。中非商会继中非论坛北京峰会之后成立。该会已组织了民营企业企业家到多哥、赞比亚和坦桑尼亚举办中国商品展,获得成功。布基纳法索朋友表示也有能力接待中国有关部门到布招商、办展览、举办经贸论坛。他们希望开展民间经贸往来,以民间促官方。在布中恢复外交关系后,相信双方经贸往来会更上一层楼,合作领域将更为宽广。



迪亚布雷团长向对外友协副会长冯佐库赠送纪念品

巴中友谊万岁

哈 斯 南 · 布 哈 利 （ 巴 基 斯 坦 ）

编者按：巴基斯坦诗人哈斯南·布哈利随巴基斯坦国家管理学院代表团应对外友协邀请于2007年11月1日至7日访问了北京和上海。访问期间赋此诗赞颂中巴两国的友谊。

巴中友谊的种子
播撒在阿拉伯沙漠，
千年前先知对此尚不知，
他说：
“学问，虽远在中国，亦当求之。”

友谊的种子飘到中国，
生根发芽，
已然长成参天大树，
正如全人类心之所见，
情之所向。

友谊之枝比天高，
世上任何强权均望尘莫及，
友谊之根比海深
友谊之果比蜜甜
友谊让人间胜似天堂。



布基纳法索朋友还希望中国民营企业到布开展太阳能的利用和开发，该国年平均气温 35 度，最高达 45 度，日照强烈。另外，中国物美价廉的建筑材料和电子产品在布也很受欢迎。目前布基纳法索市场上 70% 的日用品来自中国，但都是通过转口贸易进入布基纳法索，布中论坛的朋友们希望通过

推动关系正常化实现直接贸易。

尽管在华时间短暂，但代表团对中国经济飞速发展印象深刻，他们相信中国不久将会成为世界强国，布基纳法索政府没有任何理由拒绝与这样的国家建立友好合作关系。他们将共同努力，从民间渠道去影响布基纳法索政府尽早实现两国关系正常化。□

从真纳墓*、伊克巴尔陵**，
到人民大会堂、长城，
真情的海洋亘古流淌，
和谐的观念回荡：
中巴一体，世上无双。

让儒教与先知的智慧之光
照亮漫漫黑夜，
让亚洲灿烂文化复兴
使我们的下一代活下去
并给他们的前程带来光芒。

让我们携手同心
筑起另一道长城
比银河更宽广，比苍天更高昂
它坚固、不可征服，
它极高，不可触到。

* 真纳墓，又称国父墓，真纳是巴基斯坦国的缔造者。

** 伊克巴尔是南亚次大陆一位伟大的穆斯林诗人和哲学家，最早提出建立巴基斯坦作为南亚次大陆独立的穆斯林国家的主张。

(涂莉丽译)



作者(左7)和巴基斯坦国家管理学院代表团其他成员在天安门城楼前

对外友协组派北京老年艺术团

赴俄参加『中国年』活动

康景远

2007年9月22日至30日，对外友协组派北京老年艺术团赴俄罗斯进行了访问演出。此次演出系在俄罗斯的“中国年”框架内为庆祝中俄建交58周年而举办的活动，由中国对外友协、俄罗斯



俄中友协副主席库利科娃、伊万诺夫等上台祝贺演出成功

外交部直属俄罗斯国际科学文化合作中心共同主办，北京市老年艺术协会承办。

艺术团在俄罗斯共进行了三场演出：9月24日晚在位于莫斯科市中心的埃斯特拉达歌舞剧院举行首场演出，另外两场演出分别是9月27日和28日晚在位于圣彼得堡市中心的“军官之家”音乐厅和里姆斯基·科萨科夫歌舞剧院举行的专场音乐会和歌舞晚会。代表团团长、中俄友协副会长白淑湘、俄中友协第一副主席库利科娃、俄罗斯国际科学文化合作中心有关领导在首场演出前发表了热情洋溢的致词，表达了中俄两国人民世代友好的共同心愿。莫斯科和圣彼得堡市各界人士、中国驻俄使领馆外交官、旅俄华人华侨和留学生代表、中俄双方新闻媒体代表共3000余

人观看了上述演出。

北京老年艺术团中有许多是离退体的国家一级演员，平均年龄超过60岁，年龄最大的78岁。他们以精湛的艺术造诣、深厚的文化底蕴，通过声乐、舞蹈、京剧和服饰表演等形式带给俄罗斯观众高质量的艺术享受。独唱《挑担茶叶上北京》、《洪湖水浪打浪》受到观众的热烈欢迎；服饰表演《时空隧道》、《永恒》结合三维激光、视频和烟雾等舞台技术，展示了中国历代服饰，形成美轮美奂的景象，给人以梦幻般的感受；京剧折子戏《闹天宫》、《霸王别姬》赢得满堂喝彩。这些节目展现了丰富多彩的中国经典民族文化艺术。特别是满怀俄罗斯文化情结的老艺术家们表演的俄罗斯歌舞节目，如合唱《三套车》、

(下转第24页)

记“中国古文字起源——中日 金文书法展”

高 慧

为纪念中日邦交正常化 35 周年，弘扬中华民族传统文化，对外友协和陕西省对外友协与日本北枝篆会等单位合作，于 2007 年 8 月 19 日至 26 日分别在西安碑林博物馆和宝鸡青铜器博物馆举办了“中国古文字起源——中日金文书法展”。日本北枝篆会会长北室南苑女士率随展团一行 13 人出席了展览开幕式等活动，并对西安、天水、宝鸡等地进行了友好访问。

金文，是铸刻在青铜器上的一种文字。起于商代，盛行于周代，是由甲骨文的基础上发展起来的文字。金文上承甲骨文，下启秦代小篆，是中国书法史上的又一丰碑，在笔法、结字、章法上都为汉字书法的进一步发展作出了重要贡献。

2006 年 7 月，应日本石川县日中友好协会和北枝篆会的邀请，对外友协在日本石川县县立美术馆成功举办了“中国古文字起

源——中日金文书法展”。开幕式后，陕西省宝鸡青铜器博物馆副馆长张亚炜在报告厅举办了“金文的世界”学术讲座，为普及金文知识、宣传中华文化作了努力，中日双方达到了很好的交流。

陕西省是文物大省，尤以青铜器和金文为代表的周秦文化最负盛名。为带动地方对外文化交流事业的发展，此次 2007 年“中国古文字起源——中日金文书法展”选择在陕西的西安、宝鸡两地举办。

此次展览上，对外友协在日本首展的基础上进一步充实展品、扩大展览规模，展出了中日两国古文字学者、书法家创作的金文书法、篆刻作品以及青铜器实物和照片资料等作品 140 余件，其中日方展品 75 件。

今年适逢西安碑林建立 920 周年。中日金文书法展作为当地一系列庆祝活动的序幕，受到各方重视。陕西省对外友协副会长



中日嘉宾为金文书法展
开幕剪彩

展厅一角



刘先莲、碑林博物馆书记强跃、馆长赵力光、中国书法家协会副主席钟明善、终南印社社长赵熊及各界人士 300 余人出席了开幕式。对外

友协文化交流部主任王秀云出席开幕式并宣读了陈昊苏会长的贺词。为给展览助兴，在号称“天下第一名钟”的碑林景云钟前，特意安排了具有中国传统特色的太极拳和扇子舞表演。现场人头攒动，气氛非常热烈。精彩的表演引来阵阵掌声，吸引了众多原本只到碑林观光的游人，许多欧美游客也不禁驻足欣赏这古老而美丽的文字。

为便于双方书法家相互了解和学习，开幕式后举行了书法交流笔会。中国书法家协会副主席钟明善和北枝篆会会长北室南苑代表中日双方首先开笔，现场书写金文。两国书法家把对汉字文化的热爱融于笔端，以现代的艺术形式再现了 3000 多年前的钟鼎文字。他们精湛的艺术赢得了阵阵掌声。中日金文书法风格不同、各有千秋，双方可以相互借鉴的地方甚多。如中方作品主要以古典诗词或青铜器铭刻的金文为题，忠实体现金文原有的风貌，处处透着严谨古朴的治学之风；而日方作品则注重多种艺术形式相结合，如使用日本传统的和纸、金箔配合篆刻、彩色装裱等各种手法来烘托金文书法的艺术性，题材较有现代感，更强调赋予古老文字以新的气息。

此展的第二站是青铜器的故乡宝鸡。宝

鸡市副市长孙毅、市友协、市文物局及市书法家等各界代表出席了开幕式。两国书法家举行了交流笔会。

临近展期时，日方提出希望将参展作品编辑成册。对外友协克服时间紧、任务重的困难，及时赶印出双方参展作品集在开幕式上发放，受到了中日书法家和到场观众的欢迎和赞赏。

为实地“触摸”中华民族的悠久历史，日方随展团专程访问了西安半坡遗址、周原岐山遗址、天水麦积山石窟、炎帝陵等古迹，并与当地考古工作者、古文字研究者、书法家进行了交流。双方从文字的角度追溯文字传入日本的历史，探讨中日文化的异同，透过其中的发展演变看中日两国源远流长的文化交流。

北枝篆会是日本北陆地区讲习和研究书法篆刻艺术的主要团体之一。会长北室正枝（南苑）是该地区颇具影响的书法篆刻家。她酷爱中国文化，自 1994 年起，几乎每年都与对外友协合作在中、日两国举办各种展览，不仅在日本弘扬了中华文化，也在某种程度上推动了我国内古汉字文化的传播，为推动两国文化交流和中日民间友好作出了积极贡献。□

“2007 中日携手·世纪同行”大型 公益演唱会在沪宁举行

董思嘉

由对外友协、中国友好和平发展基金会、上海市对外友协、江苏省对外友协共同主办，日本著名音乐家谷村新司策划的“纪念中日邦交正常化 35 周年暨中日文化体育交流年《2007 中日携手·世纪同行》大型公益演唱会”于 9 月 29 日、10 月 1 日分别在上海、南京举行。此次活动特别选择在 9 月 29 日——中日联合声明签署日这一具有纪念意义的日子举行，用音乐共叙中日两国人民友情，共祝两国美好明天。两场演唱会观众踊跃，气氛

热烈，场面感人。

新闻发布会和慈善晚会

9 月 28 日晚 7 时，在上海国际会议中心会议厅举行演唱会新闻发布会。对外友协副会长李小林、上海市对外友协副会长汪小澍、上海文化广播影视集团总裁薛沛建，日本驻上海总领事隈丸优次、日本国会参议院议员浮岛智子以及谷村新司、平原绫香、毛宁、陈明等参演艺术家出席了发布会。李小林副会长代表中方致词。她说：35 年前，中日两国人民共同

种下了中日友好的棵棵新苗；35 年后，在中日各界友好人士的呵护下，这些新苗已经茁壮成长为一排排参天大树。作为中国人民的老朋友，谷村新司长期致力于中日友好事业，多年来以自己的实际行动，用音乐推动中日两国间的友好交流，为增进两国人民之间的友谊作出了巨大贡献。李小林宣布由谷村新司捐资，旨在推动中日两国青少年文化交流的“谷村新司青少年文化基金”在中国友好和平发展基金会正式成立。

演唱会现场



播撒和平与友谊的种子

——记2007年威海市与友好城市间的青少年交流活动

单达志 王米娜

2007年，威海市开展一系列青少年国际友好交流活动：威海市与韩国富川市、河南省、日本宇部市、美国圣巴巴拉市和新加坡之间，互派青少年友好交流团组12批283人次，通过丰富多彩的活动形式，在不同的地域、不同的文明中架起桥梁，将和平与友谊的种子撒向四面八方……

随着近年来国际交往的拓展，威海市已在五大洲建立了8个友好城市关系和20多个基层友好关系，这为青少年国际友好交流提供了广袤的土壤。由山东大学威海分校20名大学生组成的足球队，前往韩国参加

“2007年富川市〈市长杯〉足球赛”；韩国丽水市、富川市、河南省与威海市、乳山市中小学生间的“家庭寄宿”互访交流多达6批130多人次；威海市与日本宇部市、新加坡间的青少年文化交流也在蓬勃开展；美国圣巴巴拉市优秀教师团21人，来到威海，义务进行“少年儿童英语口语培训”。

“和平与友谊”始终是交流活动的主旋律：地理文化、环保文化、武术文化、节日文化、饮食文化、婚礼仪式、海洋文化、民居文化……富于异国情调的文化在相互展示，在友好包容，在渗入心田；在街道、在商场、在

谷村新司表示：用“音乐之心”促进日中两国人民的友情是自己多年的夙愿，今后将继续为日中世代友好作出应有的贡献。

随后，中日两国各界人士300余人出席了慈善晚宴。席间，日本DAO株式会社社长、谷村新司夫人谷村孝子表示：将把当晚慈善晚宴的全部收入捐献基金会名下的“谷村新司青少年文化基金”。李小林副会长对此表示感谢，并代表对外友协和基金会向谷村新司颁发了“和平发展贡献奖”。

上海、南京演唱会

9月29日，演唱会在上

海东方艺术中心举行。李小林副会长，上海市人大常委会副主任、上海市对外友协副会长周慕尧，上海市对外友协副会长汪小澍，上海文化广播影视集团有关领导，日本前总务大臣竹中平藏，日本前外务副大臣浅野胜人，日本驻上海总领事隈丸优次，日本国会参议院议员浮岛智子等中日两国各界人士1800多人观看演出。演唱会在中日两国少儿合唱团的《红蜻蜓·茉莉花》组曲中拉开帷幕后。随后，谷村新司、平原绫香、毛阿敏、毛宁等接连登场，献上了自己的代表作品。在优美的旋律和动听的歌声里，台上台下互动热烈，

不时爆发出阵阵热烈的掌声。最后，在谷村新司演唱的代表作《星》的旋律中，场内气氛达到了高潮，全场观众起立，挥动中日两国国旗，共同唱响中日友好之歌。

10月1日，演唱会移师南京，在南京人民大会堂举办了第二场专场演出。谷村新司、平原绫香、著名指挥家陈燮阳、歌手毛宁、陈明联袂登场，为2000多名中日两国观众献上了一台同样精彩的演出。当晚，江苏省副省长黄莉新、江苏省政协副主席冯健亲、江苏省对外友协会长吴锡军，日本驻上海总领事隈丸优次等出席观看。□



威海市大学生足球队与韩国富川市足球联合会队员合影

农家,用不同的语言交流相通的文化,带来了阵阵欢歌笑语;在学校、在公园、在操场,用各种形式的竞猜、比赛,沟通了心灵的桥梁;在河畔、在沙滩、在田野,用聪慧的双手描绘和演绎着迥异而多彩的校园生活……一系列丰富多彩的活动内容生动有趣、涵义深刻,各国的青少年感受着异国传统文化的美妙,更沉浸于现代都市文明的魅力中。

青少年国际交流活动,紧紧抓住了人们的心,彼此都投入了最大的热情,体现出的

情谊理所当然是真挚的、浓郁的:

——烈日炎炎,美国圣巴巴拉市美中人民友好协会会长彼得·贺士龙教授,率领 20 名优秀教师来到了威海。这是他第六次率团来访了。他在欢迎仪式上的致词开宗明义:“我们今天带着友谊而来,不管我们的政府在做什么,但人民之间的友谊是不会间断的,友好交流没有国界,因此我深信,我们必将满载友谊而归!”仅仅游览了一天的风景名胜,彼得·贺士龙先生立即带领他的同事们投入到紧张的教学中。他说:“千万不要把我们当



中美师生树荫下的交流

长春以友城为平台 开展民间对外交往

王 宇



长春市民团在韩国蔚山

2007年10月19日至29日,冯强副市长率长春市民友好代表团对韩国和日本进行了友好访问。此访增强了长春市市民的对外开放意识,扩大了对外交往的内容,推动了市民参与对外民间友好交往和长春市的对外开放,达到以民促官的

效果。

代表团先后访问了长春市的友好城市韩国蔚山市、日本仙台市和友好交流城市日本岩手县金崎町,参观了蔚山市的现代汽车集团、仙台市的垃圾处理工厂,金崎町的盐野义制药公司和农户等,冯强副市长会

见了蔚山市副市长、仙台市市长、副市长和金崎町町长,与各界人士进行了广泛接触和交流。

这次以“感受日本、感受韩国、感受友城”为主题的“市民走进友好城市”活动,为市民开展对外交流活动搭建了一座桥梁,这种形式不同于一般性质的旅游观光,受到市民的欢迎,为今后长春市扩大对日韩的开放与交流开辟了新的渠道。

在短短的11天的访问中,团员们通过参观、考察和交流对日韩两国有了感性的了解,对两国经济发展水平有了基本的认识。通过在日韩的各种交流活动,进一步增进了长春市与友好

客人,我们真的想为威海的孩子们做点事情。”整整14天的英语口语培训期间,美国教师们走遍了威海市12所中小学,他们冒着酷暑,一丝不苟地进行着形式活泼、内容丰富的教学。实用的学习方法,崭新的教育理念,严谨的教学态度,无不受到学生和家长的喜爱和欢迎。每天参加活动的学生挤满了教室,先后有2000多人次的师生参加了培训。中美教师和学生间结下了深厚的友谊,美国教师成了各个家庭热情欢迎的客

人。为长期保持教学成果,中美师生结成了网上对子,美方承诺出资定期培训中国优秀学生。作别之日,两国的师生情不自禁地抱在一起,依依不舍地流下了真挚的泪水。

——威海市与日本宇部市、韩国丽水市、富川市,乳山市与韩国河南市的“家庭寄宿”互动交流,得到日、韩政府的高度重视,市长亲自选定优秀学生、审查活动方案,在百忙中抽出时间会见、宴请孩子们,发表热情洋溢的讲话,亲切称呼他们为“友好小



中日两国人民同唱一首歌

城市之间的友好情谊。真切感受到，作为一衣带水的近邻，和平友好发展是人心所向，合作才能共赢。

“市民走进友好城市”活

动，将作为长春市开展民间对外友好工作的一个项目，不断进行创新和发展。今后，长春市可以“长春周”、“经济交流”、“文化交流”、“体育交

流”等为主题，组织市民走进友城。通过市民间的友好交流逐步推动城市与城市、国与国之间的友好和经济技术等各个领域的交流与合作。□

使者”。形式多样、丰富多彩的文化交流活动和朝夕相处的家庭生活，使中、日、韩少年手牵手、心连心。在陌生的国度，他们找到了自己的异国“爸爸”、“妈妈”、“兄弟”、“姐妹”。一名访韩威海的学生在作文中激动地写道：“韩国妈妈为我铺下被褥，韩国姐姐与我依偎学习……就在那个异国的夜晚，友谊的种子拌着我激动的泪水无声地种下了。”另一位学生访日归来写道：“随处可见的繁荣和文明，永远激励着我长大后建设我的祖国。”

——威海与新加坡的高中中学生友好交往由来已久。双方举行了形式多样的竞赛和游戏，教会了孩子们对学习方法的运用以及以儒教文化为主体的传统文化传承，丰富了孩子们的学习生活，加深了他们对生活、未来及发展的理解。在更长的日子里，彼此间进行友谊通讯，成了他们最引以为自豪和快乐的事情。

——赴韩比赛的威海市大学生足球队，受到了富川市政府和人民的隆重欢迎：市长亲自在议政厅会见全体队员，富川市生活体育联合会给予很高的礼遇和生活关怀。足球队到达当日，被该市视为盛大节日的“市长杯”市民足球赛已经举行了多日，为了迎接威海足球队的到来，他们特意将盛大的开幕式留到当日。当威海的队员们列队进入赛场，看台上的富川市政府、议会成员，以及上千名自发前来的市民一齐报以热烈的掌声，“威海、威海”的喊声此起彼伏，威海领队由衷地感慨：“威海真的扎根富川人心中了！”

2007年威海市的青少年国际交流活动，播撒了和平与友谊的种子，提高了在世界大家庭的知名度和影响力。活动展示了威海的文化、成就以及更大的发展潜力，威海在交流中因为友谊而深入人心，也因为新一代的广泛参与而地久天长。□

缅怀中国人民的老朋友康·谢·西林

钮英丽

西林与武汉长江大桥

1957年10月15日,武汉三镇,万众欢腾。万里长江第一桥—武汉长江大桥落成通车了!在震天的鞭炮声、锣鼓声和人们的欢呼声中第一趟列车呼啸着驶过铁路桥,340辆汽车徐徐通过宽阔的公路桥面。通车典礼上那壮观的场面充分反映出这座大桥在中国人民当中唤起的自豪感。

长江,中国最大的河,水深流急。千百年来谁也没能在这条大河上架起一座桥梁。长江像一条不可逾越的天堑,切断了纵贯南北的交通运输。在长江上建桥,是中国人民世代代的梦想。

新中国成立后,在1950年中国人民政治协商会议第一次会议上通过建造长江大

桥的议案。1954年1月政务院通过了《关于修建武汉长江大桥的决议》。同年7月,苏联政府派遣了以康·谢·西林为首的专家工作组一行28人来华进行技术援助。1955年9月1日,武汉长江大桥正式动工兴建。

西林这是第三次踏上中国这熟悉的土地。1948年夏,他作为桥梁专家应邀来到我国东北,和我铁道兵战士一起不畏艰险,排除国民党仓惶撤退时埋下的地雷,日夜抢修被破坏的路基与桥梁,以便大军能够顺利地通过重重天险,解放全中国。其间,他为修复第二松花江大桥作出了突出贡献。1949年他作为中国铁道部顾问第二次来华。在那艰苦的年代里,他和中国的铁路建设者并肩战斗,结下了浓厚的友谊。他的足迹到过松辽

第二届锦湖韩亚杯中国大学生韩国语 演讲大赛天津赛区比赛举行

殷凤翔

由天津市人民对外友好协会和韩国锦湖韩亚集团驻天津办事处共同举办的第二届锦湖韩亚杯中国大学生韩国语演讲大赛天津赛区比赛于2007年9月26日在天津外国语学院举行,来自天津外国语学院、天津师范大学的200多名

学习韩语的在校学生观摩了本次大赛。天津外院、天津师大推选的10名参赛选手,以活泼亮丽的形象,生动鲜明的主题,丰富多彩的表达方式和优美动听的语言为大家奉献了一台精彩的演讲。

此次比赛的评审委员

来自在津韩国企业代表。两所学校的参赛选手分获一、二、三等奖和鼓励奖,并获得了由天津市人民对外友好协会、锦湖韩亚集团共同颁发的荣誉证书、奖金和奖品。获得一、二名的选手于11月3日代表天津在北京参加全国的总决赛。

平原、中州大地、陇南高原、四川盆地，参加过成渝、天兰、兰新铁路的桥梁建设，到过战火纷飞的朝鲜战场……

作为苏联桥梁专家组组长的西林此次来到武汉，特别高兴能与在松花江上修桥的中国同行、已肩负武汉大桥工程局局长重任的彭敏重逢。中苏桥梁专家与中国建设者一起，承担起了建设武汉长江大桥的历史重任。

在大桥的技术设计阶段，专家们遇到了严重的困难：大江水深流急，无法用初步设计中的气压沉箱基础方案建设桥墩基础。在关键时刻，西林大胆提出了一个全新的修建深水基础的方案——大型管柱钻孔法。这种方法能克服传统的气压沉箱法不能克服的困难，把水下施工改为水上施工，大大改善劳动条件，加速工程进度、降低造价，是深水基础工程发展的一条全新的道路。经中苏两国专家慎而又慎的研究和反复论证，中国政府决定采用西林的方法。西林后来说：“从此我把自己的根扎在中国的土地里了。”

为建设武汉长江大桥，年轻的共和国举全国之力，集结各地优秀科技力量和数以万

计的建筑工人，日夜奋战；不论酷暑严寒、不怕狂风暴雨，不畏洪水骇浪，英勇搏斗，表现了非凡的英雄气概。在那艰苦的岁月里，西林为大桥倾注了全部心血。为了工作方便，西林谢绝住在大桥局为他安排的宽敞舒适的专家招待所，坚持搬到工地，和中苏技术人员、广大工人打成一片。不管是雪雨交加的冬夜，还是烈日炎炎的盛夏，哪里有险情、有困难，哪里就有他的身影。他精湛的技术、谦和的态度、充沛的精力、饱满的热情赢得广大建桥职工的敬重和爱戴。长年累月的风吹日晒雨淋、工作的过度疲劳，使西林同志患上了严重的风湿性关节炎，但他在住院治疗期间仍不停止工作。在施工进入紧张阶段时，他毅然搬回工地……

1957年秋，经过两年零一个月的奋战，大桥终于竣工。“天堑”被新一代中国人征服了。毛泽东主席作词称赞武汉长江大桥：“一桥飞架南北，天堑变通途”。武汉长江大桥作为新中国建桥史上一座划时代的丰碑载入史册。武汉大桥沟通了大江南北的各种主要交通干线，成为铁路、公路运输网的中心枢纽。大桥的诞生也促进了这座工业城市的飞



1991年10月，应对外友协邀请访华的阿尔希波夫（左1）、西林（左3）专程赴上海看望病中的陈云同志

速发展。这项巨大的工程由于采用了大型管柱钻孔法,工期缩短了二年,为国家节约了大量资金。

“火车飞驰过长江一千年理想成现实万众欢腾庆通车”,1957年10月16日《人民日报》以头版头条消息将这一喜讯传遍祖国大地。国务院授予西林同志由周恩来总理亲笔签署的感谢状,大桥桥头墩的纪念碑上,用铜字铸上了西林等苏联专家的功绩。

在建设大桥的过程中和落成以后,西林同志收到了许多中国朋友的来信,很多是素不相识的人。这些来信至今还珍藏在西林的家中。其中一封这样写道:“我的儿子恰巧是在大桥通车那天生下的。为了纪念大桥的通车,为了纪念伟大的苏联人民对我国的援助,为了纪念和感谢您和其他苏联专家们的功绩,所以我准备把您一亲爱的西林同志的名字,永远记在我们全家人的心目中,我的儿子就改名叫西林。请允许我这样说,这完全是,而且绝对是对您的尊敬。”

援助工作结束后,西林于1957年11月返回苏联,在苏联运输工程研究院工作,任桥梁研究所所长。西林以他卓越的才华和丰硕的成果赢得了他应得的荣誉。他是苏联和俄罗斯桥梁大师,苏联社会主义劳动英雄、列宁勋章获得者、俄罗斯联邦功勋发明家、国际工程院院士、俄联邦交通科学院院士、技术科学博士、教授……,他还多年担任苏中友协、俄中友协理事,积极参加社会活动,为促进两国人民的友谊做了许多有益的工作。西林曾说,他一生在苏联和世界各地建设过许多桥梁,但他最珍视的是武汉长江大桥,“中国是我的第二祖国,我时常在思念着她”。

上世纪八九十年代,西林多次应对外友协等单位邀请访华。1995年,对外友协决定向他授予“人民友好使者”荣誉称号,并再次



西林和彭敏视察正在建设中的武汉长江大桥

向他发出访华邀请。西林高兴地接受了邀请,表示将于1996年4月来华。1996年2月5日,从莫斯科传来了噩耗—西林同志与世长辞。西林同志走完了忙碌而充实的一生,没有来得及再看一眼他所热爱的中国,没有能和自己的心血结晶—武汉长江大桥告别,没有能亲手接过“人民友好使者”的证书,就匆匆地离开了我们。

康斯坦丁·谢尔盖耶维奇·西林(1913-1996)长眠在莫斯科古老的卡利特尼科夫墓园里。黑色的花岗石碑,正面是安祥微笑的西林肖像,背面是雄伟的武汉长江大桥。

武汉长江大桥经过半个世纪惊涛骇浪的洗礼,如今依然坚如磐石地屹立在滚滚长



1983年西林访问武汉时在大桥边漫步

江洪流中。它是一座丰碑，记载着中苏两国人民的友谊，铭刻着西林等苏联专家对中国人民的深情厚意。在纪念大桥落成通车 50 周年的日子里，我们深切地怀念中国人民忠实的朋友、俄罗斯人民优秀的儿子康·谢·西林和以他为代表的苏联专家们，缅怀他们的丰功伟绩。

西林一家的中国情

1996 年 3 月，中国人民的老朋友、世界桥梁大师西林去世一个多月之后，受对外友协领导的委托，我随中俄友协资深顾问、作家高莽同志到家中看望了西林夫人及亲属。

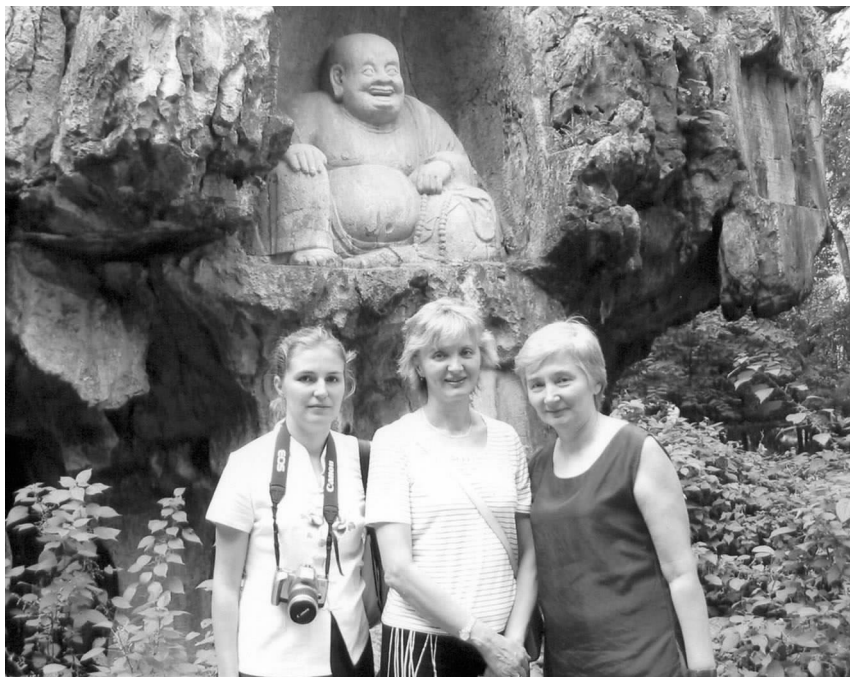
年逾八旬的西林娜女士上世纪 50 年代曾随西林在中国生活、工作过。我们向她转达了对外友协、中俄友协领导对她及家人的亲切慰问。这位慈祥的老妈妈强忍着失去亲人的巨大悲痛，紧紧握着我们的手说：“谢谢你们来看望我们，谢谢中国人民还记得西林。我们忘不了在中国度过的不平凡的岁月……”她不时地用手绢擦拭着眼泪。全家人围坐在她的身边，女儿用手臂轻轻地搂住她

的肩膀，默默地安慰着她。虽一晃 11 年过去了，但当时的情景至今仍历历在目。

西林的两个女儿都在科技方面有所造就。长女叶连娜是俄罗斯公路交通大学教研室主任、教授，次女安娜是莫斯科公共事业与交通学院科研部主任、副教授。姐妹俩小时候都随父母在中国学习、生活过，她们心中一直保留着对中国的爱。叶连娜 50 年代在北京读书时担任少先队大队长，她曾代表苏联少年儿童向毛泽东主席献过花，这给她留下了深刻的印象和美好的回忆。叶连娜说：“几十年来，父亲对中国深深的爱，渗透到全家每个人的心中。‘中国’这个名词在我们家里是神圣的。”

西林一直有个愿望：一定要有一个学汉语的孩子来继承俄中友好事业。在他的积极倡导下，以优异成绩考入莫斯科大学地理系的外孙女卡佳选修了汉语。1996 年 4 月应对外友协邀请，正在上大学二年级的卡佳随俄中友协名誉主席阿尔希波夫一行来华，陈昊苏会长将授予西林同志的“人民友好使者”荣誉证书捧给了卡佳，请她呈交西林夫人，

西林的大女儿叶连娜
(右 1)、二女儿安娜(中)
和叶连娜的女儿卡佳
(左 1)在杭州(2006 年
9 月)



转达中国人民对她老人家的亲切问候,并鼓励卡佳学好中文,继承先辈的遗志,继续谱写中俄友谊新的篇章。湖北省对外友好协会热情地接待了老朋友的后代,安排卡佳在武汉华中师范大学地理系短期听课。在这个陌生而又熟悉的城市,卡佳亲眼看到了外祖父日夜思念的武汉长江大桥,体会到人们对西林的怀念与颂扬。这之后她又两次到北京大学进修,她毕业论文和副博士论文的题目都与中国的地理、生态有关。

卡佳没有辜负外祖父对她的期望:经过多年的刻苦学习钻研,她的专业水平和中文水平都得到很大提高。几年前,她顺利通过了副博士论文答辩,现在是莫斯科大学地理系副教授。她有了幸福的小家庭和一个可爱的女儿娜斯佳。已熟练掌握中文的卡佳深深地爱上了中国,也正在把这种爱传给她的亲人和后代。前年她和丈夫季玛利用短暂的假期来中国旅游。我们在北京见面时,酷爱摄影的卡佳笑着说:“我们随身带着女儿的照片,在长城、黄山等名胜都要拿着娜斯佳的照片摄影留念。女儿还太小,等她长大了,我们一定要带她来亲眼看看伟大的中国,看看

黄河、长江,看看外祖父生前念念不忘的武汉长江大桥。”

2006 年 9 月,对外友协、中国科协邀请俄罗斯老朋友的后代来华,参加在人民大会堂举办的“中俄老中青科学家联谊活动”。叶连娜、安娜、卡佳都来了。她们激动地说:“中国是我们全家人最向往的地方。”叶连娜教授代表 50 年代苏联援华专家的后代发表了热情洋溢的讲话。当我们问起西林娜老妈妈的情况时,叶连娜笑着说:“老人快 94 岁了,身体总的来说还好,可是记忆力大不如前,但只要听家人谈起中国,她就会叨唠:我想去中国,你们为什么总不带我去?”

记得 2003 年 1 月 9 日,西林娜老妈妈 90 岁生日那天,陈昊苏会长代表对外友协、中俄友协给她老人家发去贺信,信中写道:“亲爱的卡列利娅·弗拉基米罗芙娜,我们永远不会忘记西林同志为中国的社会主义建设事业和中俄友好事业所作出的巨大贡献,永远珍视您及您的全家对中国人民的深厚情谊。我们相信,中俄两国人民的友谊将世代相传,如长江之水一样奔腾不息,永远向前!” □

路易·艾黎晚年的中国情思

纪念路易·艾黎逝世 20 周年

吕宛如

艾老离开我们一恍儿已经 20 年了。从 1987 到 2007，这是多么不寻常的 20 年！

艾黎从 1927 年来到中国，60 年中一直同中国人民同甘苦，共患难，是中国人民革命和建设的历史见证人和直接参与者，他多彩的在华生涯被世人视为传奇，杰出的贡献赢得了中国人民的爱戴和崇敬。

在纪念艾黎诞辰 110 周年的前夕，我翻出 20 年前的工作日记，真是感慨万端。我惊讶地发现，从 1982 到 1985 年，他在北戴河和海南度假期间为写自传口述历史时，常常抛开自己的故事，“跑题”到有关中国的事情上来，未来的生态环境、自然灾害、青少年教育和社会安定等是他最关注的重点。艾黎本来对写自传不感兴趣，常推说他还有更多中国的东西要写，他的“跑题”其实是他那深沉的中国情结不自主的流露。

进入 80 年代，艾老的心脏病不时发作，一次又一次的皮癌手术令他十分痛苦。但他仍坚持每年一度的例行出访，而且仍对他过去工作过的偏远地区、建设中的工地、以及刚发生过水灾、地震等灾害的地方最关心。改革开放、拨乱反正，把工作重点转移到经济上来，这些新气象给他的晚年注入新的生机，令他快慰不已。但文革的后遗症和向西方敞开大门引发的新问题，又开始让他担心，深怕外国一些坏东西乘虚而入，让中国的发展走弯路。每次外出归来，他总要把看到的问题上书报告，提出意见和批评。他去海南后说，海南岛森林被毁日趋严重，在琼中，他亲眼看到人们把硬木料锯短当柴烧。

松涛水库汇水区的五指山区也在砍伐森林，一旦发生大暴雨会导致洪水，冲垮水库大坝和过窄的溢洪道，使农民蒙受重大灾难。1982 年他参观广西红水河水电站，发现红水河的淤沙将会给水电站造成越来越大的问题，有人说已经发明一种耐磨损的发动机叶片新材料，可以解决水中含沙量高的问题。回到北京后他日夜不安，立即向中央反映，认为这解决的只是局部技术问题。人们应该知道中国河流的历史，什么事都有自己的规律，要掌握这些规律才行。他看到广西松林大面积枯死十分着急，建议赶快引进吃松毛虫的鸟蛋，“因为松毛虫的扩散将使松树生长区出现新的水土流失，带来重大经济损失。”

艾老牵挂的另一问题，是对外开放后的青少年教育和社会上价值观的功利化。看到海南的青少年醉心看香港的黑社会暴力影片，几个人凑在一起疯狂地抽打一棵小树，模仿黑社会行为，他非常担忧，认为这样崇拜黑社会的青年人对未来的社会会是“一大隐患”。他对当时青年人纷纷出国镀金，把学位视为至宝，感到惋惜，对一些老干部放任子女追名求利，感到遗憾。1982 年他在庆祝山丹培黎学校建校 40 周年大会上，特别讲了这样一段话：“作一名今日的中国青年，远比其他任何地方青年更优越。因为没有哪个地方有如此多的挑战，如此规模宏大的工作，也没有哪个地方个人创造性和集体力量是如此重要。”他告诉学生们：“中国几千年来深受滥伐森林、水土流失、河道淤

塞之苦，使千百万人时刻面临威胁。这一事实造成的诸多问题，有赖于伟大人物去解决它们。一个人怎样才能成为伟大的人？不是靠耍政治诡计，不是靠攀龙附凤，是要靠不断努力去取得客观的看法，锻炼自己，积累知识和经验，学习如何同他人合作，在需要完成的巨大任务面前保持像周恩来那样的谦虚。一个伟大人物应该不骄不傲，朴实审慎，实事求是，使其思想有扎实的基础，有涵养，而且心怀坦荡……一个人被提拔还是一直作普通工作，这并不重要，真正的伟大不仅有益于你自己，也使你接触到的人都受益。”艾老的这番话语重心长，是在提醒年轻人不可无尽无休地追求物质生活，忘了提升人的精神境界。

艾老晚年最感欣慰的事，莫过于工合的恢复和山丹培黎学校的重建。为实现这两个愿望，他等了35年。他原以为，这两项起于抗战年代，一度蜚声海内外的事业，能在新中国建设中继续发挥积极作用。不料解放后培校迁至兰州，改成石油部下属的石油技工学校，工合协会被“大一统”统入中华全国合作总社，为支援工合而在香港成立的工合国际委员会停止活动。一时间，工合和山丹培校销声匿迹。但艾黎和他当年的工合和培校战友始终坚信，在社会主义的中国，曾经被民众所欢迎，代表公平、公正、民主等合作社价值观的工合，培养学习与生产相结合、能手脑并用，创造分析的实用人才的山丹培黎学校，都是利国利民，加快中国现代化建设的好事。借助改革开放好时机，在中央和甘肃地方政府，以及国内外热心人的支持下，二者终于在艾老在世时，得到恢复重建。

艾黎无私奉献，苦干实干的一生，在晚年获得了应得的回报。他多方面的成就赢得了众多的荣誉头衔：作家、诗人、社会活动家、历史学家、考古学家、教育家、“工合之父”、中新关系架桥人、英女王社会服务勋章获得者、北京市、甘肃省荣誉公民以及各种荣誉学位等等。1977年12月文革后刚复出

的邓小平副总理在艾黎80岁生日宴会上的贺辞中，尊称他为“中国人民的老战士、老朋友、老战友”，总结他的一生贡献说：“为中国革命事业尽力的国际朋友有千千万万，像艾黎同志那样50年如一日，在我们艰难困苦的时期，在我们创业的时期，在我们胜利以后，始终如一地为中国人民做了大量的工作，这是不容易的，所以他受到中国人民理所当然的尊敬。”这是代表中国政府和人民对他在华一生的崇高评价。

晚年的艾黎生活是幸福的。作为对外友协的常住外宾，他在工作和生活上一直有专人照料，他的一身正气和朴实作风感染了许多在他身边工作过的人。从80年代起，对外友协帮他把数十年搜集和珍藏的近4000件中国古文物和艺术品，陆续运往山丹，作为他留给第二故乡的赠礼，了却了他一大心愿。王炳南会长还决定在对外友协专门设立艾黎研究室，协助他完成自传、整理资料档案、安排藏书赠送给人民大学等工作。就在他圆满地打理好一切后事，欢度过90岁寿辰之后，于1987年12月27日溘然长逝。

艾黎终生未婚，不少人对此曾有过种种猜测。其实他并非有意选择独身生活，多少不同国籍的女性仰慕他的品德和才干，大多因志虽同而道不合，最后止于做终生好友。他自己也并非没有中意的人，但年轻时他认定，在革命中，一个人不该有家室之累，有家室而不能给家人带来幸福，会有愧于心。一年又一年，事情就这样拖过去了。然而，艾黎很早就有了一个特殊的家庭。20年代他在内蒙古和洪湖的救灾工作中，收养了失去父母的孤儿阿兰和迈克，在上海抚养他们成人后，送去延安参加抗战；40年代在山丹办学时，又在乔治·何克不幸病逝后，继养了母亲病故、父亲为革命逃亡延安的聂家四兄弟；他还抚养了革命烈士邓中夏的侄儿邓邦镇，帮他在北京完成美术学业，为他成家立业创造条件。由这些孩子和他们的妻子儿女们组成的艾黎中国大家庭，晚年给了他家的温

暖与欢乐。山丹培校培养出来的几百名学生，不时从全国各地传来工作有成的好消息，使他精神上得到极大慰藉。在一首《家》的小诗中，艾黎曾这样描绘他晚年的居家生活：

“家么，它是这样的地方，心爱的零星用具在这里存放；亲朋好友在这里聚会，他们的欢声笑语，连四面墙壁也发出回声；花花草草在这里生长，而重大决定也是同日常的生活交织；从大西洋，从美洲和欧洲，人们来到这里谈笑风生；家么，它又是后方基地，去内地旅游便是从这里启程；这里总有欢乐的思想在每一度春天里跳进生活，也把金色的光束照满每一个秋季。

这就是中国赠给我的
温暖的家，我应该
怎样来感谢她？”

艾老一生做人的基本信条是“给予”，而不是“索取”。因此不论身处顺境逆境，都能不喜不惧，泰然处之。他献身造福中国人民的事业是心甘情愿的，毫无保留的、不求回报的。他从这种“给予”中得到满足，即使在得不到理解时，也能照既定目标一往无前地

走下去，从战胜困难中充实自己的生活。他在回答一些青年人“为什么你要留在中国？”时说，“是中国给了我生活的目的，一个值得我为之奋斗的事业和内容日益丰富的岁月”。他为“能在千百万人民的队伍中有一个位置而感到自豪”，认为“没有什么比这更重要”，“没有什么比这是更大的报酬”。也许在今天，有人会把艾黎看作他那个时代的一个“理想主义者”，其实，艾黎是最讲“脚踏实地”的实干家，他当年所做的一切，归根到底，都是为中国的普通老百姓做好事，做实事。为了干成这些事，他作出了重大的个人牺牲，承受了各种误解和政治压力，忍受了战乱中四处奔走的艰辛带来的病痛，几次大难不死，直至新中国的黎明。今天回顾他“给予，而不索取”的高尚情操，广阔的国际主义情怀与明智的远见，让我们感受到一股洗涤心灵的清新气息，鼓起完善自我、追求更高人生价值的勇气。

（2007年8月18日）



（上接第13页）

作，为进一步增进两国人民的相互信赖和两国世代友好而共同奋斗。

在日中友协福冈县联合会，井副会长以“中日关系的现状”为题作了演讲，就当前中日间政治、经济、文化和人员交流情况，以及中国国内的发展状况，特别是就中国

共产党十七大作了介绍。井副会长表示，中日关系正处在承前启后的关键时期。两国友好归根到底是两国人民之间的友好，开创两国关系的美好未来，离不开两国人民的广泛支持和积极参与，离不开两国友好团体的艰辛努力。希望两国友好团体坚

定信念，继往开来，大力开展各种交流活动，为实现中日两国“和平共处、世代友好、互利合作、共同发展”的崇高目标而继续努力。日方与会人士表示增强了对日中友好关系向前发展的信心，愿为实现日中世代友好不懈努力。□

记日本友人水野清先生

王云涛

2007年是中日邦交正常化35周年。无论在中国还是日本,都有一批为恢复邦交正常化努力奋斗的人们——他们是为中日两国邦交正常化作出贡献的实践者、是中日关系的见证人。日本友人水野清先生,就是这样一位令人尊敬的长者。他为发展中日友好关系作出了宝贵的贡献,是中国人民的好朋友、老朋友。

水野先生是日本资深的政治家,是自由民主党内的有识之士。1967年至1996年间9次当选众议院议员,曾在大平正芳外相手下任外务政务次官,并历任自民党总务会长、内阁总务厅长官、建设大臣等要职。

2006年9月,水野先生应中国国家发展和改革委员会邀请来北京讲演。我专程去采访了他,他热情地论述了中日两国人民交流的重要性,并介绍了他和中国人民交往的来龙去脉。

水野先生首次访华是1971年10月,已经是36年前的事了。当时日本自民党元老、中国人民的老朋友川崎秀二先生为了壮大自民党内赞成实现中日邦交正常化的力量,亲自率领自民党年轻国会议员访华。在川崎先生的鼓励下,水野先生踏上了访问中国的旅途。当时日本至北京没有直航飞机,他们飞到香港,再到罗湖,然后自己拎着行李,步行走过架在一条小河上的小桥才到了深圳,踏上了中华人民共和国的国土。后到广州住了一宿,第二天乘飞机到达北京。水野先生回忆说,当时中国人民意气风发、干劲十足景象,使他深受感动,对新中国有了初步的理解和良好印象。他说,此行使他终生难忘的是周恩来总理的会见。周总理在人民大会堂亲切接见了代表团全体成员。他对周总理的人格魅力十分崇敬,并且受到了很深的

影响。他说作为大政治家周恩来是举世无双的,他对政治问题的见解、对国际形势的精辟分析以及中国的对日政策使川崎访华团的同仁们折服,他对人和蔼可亲,威严中透着温暖。水野先生以此访为契机,经常来访,并同中国的领导人及人民结下了深厚友情。

采访中我了解到,先生热心于中日友好事业最重要的原因是能正确认识日本侵略中国的历史问题。他表示,日本应该对于过去的错误向中国人民谢罪。

水野先生说第一次访华时,从中国领导人那里听到中国将放弃对日战争赔款的暗示时,他非常吃惊。他说日本军队曾占领了中国广大的土地,给中国人民造成了巨大的伤害。而且新中国刚刚成立,中国人民的生活水平不如日本,物资也还匮乏。尽管如此中国政府还要放弃赔款,我不敢相信中国真会这样做。回到日本,他和许多人提起这件事,他们也不相信。之后中日邦交正常化的谈判中,中方放弃了战争赔款,是众所周知的事实。

水野先生告诉我,1944年他19岁时被征入伍,被派到中国山西的河津地区,1945年日本战败后回国。他对那场战争深恶痛绝,他要以自己的实际行动,向中国人民道歉。他曾为日本对华日元贷款能早日履约作过很大贡献。而这批贷款中正好包括了河津火力发电厂项目。电厂竣工时,他携当年一起在山西当兵现在都70多岁的朋友们,重访离开了50年的故地——河津,他们想真诚地向当地人民及政府谢罪。没想到,河津地区的人民热情地欢迎他们,河津地区的发展变化使他们一行赞叹不已。

先生是位言必行、行必果的君子。1972年至1980年水野先生在大平外相手下担任

外务政务次官期间,中国外交部正在筹建驻日本大使馆,先生给中方提供了很多方便。1974年,由于右翼议员的阻挠,中日航空协定迟迟不能在国会通过,先生时任众议院外务委员会第一理事,他态度坚决地支持中日通航。

采访中,先生介绍了他为我国高速公路建设做出的努力。1983年12月他就任建设大臣,中国驻日使馆的丁民参赞带着茅台酒前去祝贺。丁民是水野先生1971年初次访华时结识的朋友。当时他们曾为一个问题激烈争论了几天,结果不打不成交,他们成为了心心相通的好朋友。水野先生对丁民说要为中国做点事情。丁民说中国将来一定需要建设高速公路,希望把日本建设高速公路的经验介绍给中国。1984年5月,水野先生受到我交通部长李清的邀请,携日本道路公团总裁高桥、道路局局长踏挂(后当选参议员)等访华,向我交通部详细介绍了日本第一条高速公路——东名高速(东京至名古屋,1964年东京奥运会前建成)向世界银行贷款的情况、以及日本高速公路收费办法等。李鹏副总理对此十分关心。之后我国国务院批准了中国第一条高速公路北京-天津新港(全长152公里,建设费7亿元)的计划,1985年起开始建设。同年9月李鹏副总理访问日本时,与时任建设大臣的水野清先生共进工作早餐,在两个小时的会谈中,几乎都是有关高速公路的话题。1989年先生担任自民党总务会长之后,动员国际协力事业机构(JICA)出资对上海至南京高速公路进行了可行性调查,提出了详细的设计图,供中方参考。水野先生任建设大臣期间,主持建立中日道路会议,为两国官员和学者提供了互访进行技术交流的机会,迄今该会议已持续进行了21次。水野先生高兴地说,现在中国高速公路使用的路标也是按他提出的建议制作的。他访问山东省通过高速路时,亲眼看到了这一切,十分感慨。当时交通部的领导高度评价水野先生对我国高速公路建设作出的贡献。

但水野先生一直很低调,现在的年轻人根本不知道这些事情。采访中先生一直沉浸在对往事的回忆中,他说能为中国的建设作出一点贡献是应该的,同时感到自豪和欣慰。

2002年小泉纯一郎上台后,中日关系陷入建交后的最低点。水野先生非常关心中日关系的发展,他多次来访,并受到唐家璇国务委员会会见。当时水野先生表示,自己很担心中日关系的现状。他说,历史问题是中日关系的瓶颈,双方应该拿出智慧,尽快解决问题。对台湾问题,他说将通过自己的渠道向日本有关方面和人士介绍中国的对台政策。水野还建议我邀请日本有影响的有关人士访华,让他们了解中国的观点。水野为我做日政界工作提出了许多有益的建议。先生也曾亲自携自民党内有影响的人士来访,前财务大臣盐川正十郎、参议员中山太郎等重要政治家也在其中。

采访结束时,先生说他是1925年生人,已是82岁的老人。但每天都去位于国会附近的办公室工作。他说他的家乡在千叶县成田国际空港附近,每逢周末他都要回去,不过这只是为了锻炼身体,干干农活。而中国,他虽然一年只能来一次,但他很关心中国的发展和中日关系问题,他说中国是他的第二故乡,今生他与中国之间结下了不解之缘,他将永远为促进中日两国人民的友好贡献自己的力量。

采访结束了,我不仅被水野先生的事迹打动,而且更深刻地感到中日友好来之不易。在中日邦交正常化35周年之际,谨向水野清先生以及中日两国的老前辈们表示崇高的敬意,并祝愿他们健康长寿。

(2007年8月8日)

